

Solitaire



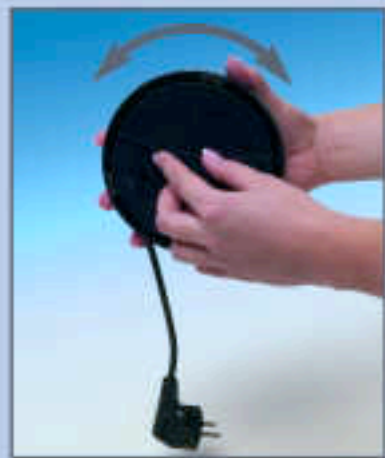
Solitaire

TWK8SL1 Solitaire



de	Gebrauchsanleitung	es	Instrucciones de uso
en	Operating instructions	pt	Instruções de serviço
fr	Notice d'utilisation	el	Οδηγίες χρήσης
it	Istruzioni per l'uso	tr	Kullanma talimatı
nl	Gebruiksaanwijzing	pl	Instrukcja obsługi
da	Brugsanvisning	hu	Használati utasítás
no	Bruksanvisning	bg	Указания за употреба
sv	Bruksanvisning	ru	Инструкция по эксплуатации
fi	Käyttöohje	ar	إرشادات الإستعمال





Die Gebrauchsanleitung bitte sorgfältig durchlesen und aufbewahren!

Dieses Gerät ist für den Haushalt und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

## Sicherheitshinweise

### Stromschlaggefahr

Gerät nur gemäß Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben.

Kinder vom Gerät fernhalten.

Nur benutzen, wenn Zuleitung und Gerät keine Beschädigungen aufweisen.

Stecker nach jedem Gebrauch oder im Fehlerfall ziehen.

Reparaturen am Gerät, wie z.B. eine beschädigte Zuleitung austauschen, dürfen nur durch unseren Kundendienst ausgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Zuleitung nicht:

- mit heißen Teilen in Berührung bringen
- über scharfe Kanten ziehen
- als Traggriff benutzen.

Sockel oder Kanne nicht auf, oder in die Nähe heißer Oberflächen, wie z.B. Herdplatten, stellen.

**Den Wasserkocher während des Betriebs stets beaufsichtigen!**

## Teile und Bedienelemente

- 1 Kanne (transparent mit Wasserstandsanzeige)
- 2 Deckel
- 3 Deckel Öffnungstaste
- 4 Ein-Aus Schalter
- 5 Kontrolllampe
- 6 Kalksieb (herausnehmbar)
- 7 Sockel
- 8 Kabelaufwicklung

## Wichtig

Kanne **1** nur mit Sockel **7** verwenden, der mit Type  CTWK1 markiert ist.

Wasserkocher ausschließlich mit Wasser befüllen. Milch oder Instant-Produkte brennen an und beschädigen das Gerät.

Kanne **1** nicht ohne Wasser betreiben oder überfüllen, **min** und **max** Markierung beachten.

### Verbrühungsgefahr

Der Wasserkocher ist während des Betriebs und einige Zeit danach heiß. Deshalb nur am Griff anfassen und den Deckel **2** nur im kalten Zustand öffnen.

## Vor dem ersten Gebrauch

- Zuleitung aus der Kabelaufwicklung **8** auf gewünschte Länge herausdrehen und anstecken.
- Kanne **1** zweimal mit klarem Wasser füllen und jeweils kochen lassen um sie ganz zu säubern.
- Beim ersten Aufkochen einen Esslöffel Haushaltssessig dazugeben.

## Wasser kochen

- Durch die Schnaupe oder den geöffneten Deckel **2** (Deckel-Öffnungstaste **3** drücken) frisches Wasser einfüllen.
- Die Füllmenge an der Kannenbedruckung ablesen, **min** und **max** Markierungen beachten!
- Deckel **2** zum Schließen einrasten lassen und Kanne **1** auf Sockel **7** aufsetzen.
- Ein-Aus Schalter **4** nach vorne schieben, die Kontrolllampe **5** leuchtet auf und das Wasser wird erhitzt.
- Der Wasserkocher schaltet nach dem Kochvorgang automatisch ab, die Kontrolllampe erlischt.

Durch Zurückschieben des Ein-Aus Schalters **4** kann das Gerät auch jederzeit ausgeschaltet werden.

**Achtung:** Wird die Kanne **1** vor Beendigung des Kochvorgangs abgehoben und wieder aufgesetzt, setzt sich der Kochvorgang fort.

**Hinweise:** Nur mit geschlossenem Deckel **2** und eingesetztem Kalksieb **6** kochen, sonst schaltet das Gerät nicht automatisch ab (Dampfstop-Automatik)!

Aus physikalischen Gründen kann Kondenswasser am Sockel **7** entstehen. Dies ist jedoch ein normaler Vorgang, die Kanne **1** ist nicht undicht.

Das Gerät schaltet erst nach Erreichen des Siedepunkts ab, d.h. das Wasser brodelt vorher kurz.

Gerät nach jedem Kochvorgang 5 Minuten abkühlen lassen, bevor wieder Wasser eingefüllt wird.

Gerät nicht einschalten, wenn die Kanne **1** leer ist, sonst schaltet der Überhitzungsschutz.

## Reinigen

Kanne **1** und Sockel **7** niemals in Wasser tauchen oder in den Geschirrspüler geben! Keinen Dampfreiniger benutzen.

- Netzstecker ziehen.
- Kanne **1** und Sockel **7** mit einem Tuch außen nur feucht abwischen. Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- Kalksieb **6** entnehmen und in etwas Essig einlegen mit klarem Wasser ausspülen.
- Kanne **1** und Kalksieb **6** mit klarem Wasser nachspülen.

**Tipp:** Die hochwertige Edelstahloberfläche mit einem handelsüblichen Edelstahlpflegemittel reinigen.

## Entkalken

Regelmäßiges Entkalken

- verlängert die Lebensdauer des Gerätes
- gewährleistet eine einwandfreie Funktion
- verkürzt die Kochzeit
- spart Energie.

Die Kanne **1** mit Essig oder einem handelsüblichen Entkalkungsmittel entkalken.

- Kanne **1** bis zur Markierung **1,5** mit Wasser befüllen und aufkochen lassen. Anschließend bis zur Markierung **max** mit Haushaltsessig auffüllen und mehrere Stunden einwirken lassen.
- Oder Entkalkungsmittel nach Herstellerangaben anwenden.
- Anschließend Kanne **1** und Kalksieb **6** mit klarem Wasser spülen.

**Achtung:** Kalkreste keinesfalls mit harten Gegenständen entfernen, sonst wird die Dichtung beschädigt.

## Kleine Störungen selbst beheben

Das Gerät heizt nicht, die Kontrolllampe **5** leuchtet nicht auf → der Überhitzungsschutz hat geschaltet.

- Die Kanne **1** (nach längerer Abkühlzeit) abnehmen und wieder aufsetzen, damit das Gerät wieder eingeschaltet werden kann.

Das Gerät schaltet vor Beendigung des Kochvorgangs ab → das Gerät ist verkalkt.

- Das Gerät nach Anweisung entkalken.

## Entsorgung

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte beim Fachhändler oder in der Gemeindeverwaltung.

Änderungen vorbehalten

Please read the instruction manual carefully and keep it in a safe place. This appliance is intended for domestic use only and is not for commercial use.

## Safety information

### Risk of electric shock

Only connect and operate the appliance in accordance with the information on the rating plate.

Keep children away from the appliance.

Do not use if the power cable or appliance show signs of damage.

Unplug the appliance after each use or in the event of a fault.

To prevent damage, the appliance may only be repaired by members of our after-sales service, e.g. replacement of a damaged power cable.

Do not let the power cable:

- come into contact with hot parts
- be pulled over sharp edges
- be used to carry the appliance.


Do not place the base or jug on or near hot surfaces, e.g. oven hotplates.

**Keep an eye on the electric kettle at all times during operation.**

## Parts and operational controls

- 1 Jug (transparent with water level indicator)
- 2 Lid
- 3 Lid opening button
- 4 On/off switch
- 5 Indicator light
- 6 Limescale filter (removable)
- 7 Base
- 8 Integrated cable storage

## Important

Only use jug **1** with base **7** marked  CTWK1.

Fill the electric kettle with water only. Milk or instant products, for example, burn onto and damage the appliance.

Do not overfill jug **1** or operate it without water; observe the **min** and **max** marks.

### Risk of scalding

The electric kettle is hot during operation and remains hot for some time afterwards. For this reason, only hold the appliance by the handle and only open lid **2** when it has cooled.

## Before first use

- Unwind the power cable from integrated cable storage **8** to the length required and connect to the mains.
- Fill jug **1** twice with clean water and allow the water to boil each time to clean the jug thoroughly.
- Add a table spoon of vinegar before the first boil.

## Boiling water

- Add fresh water through the spout or opened lid **2** (press lid opening button **3**).
- Read the water level against the scale on the jug. Observe the **min** and **max** marks.
- Engage lid **2** to close and place jug **1** on base **7**.
- Slide on/off switch **4** forwards, indicator light **5** lights up and the water begins to boil after a short while.
- The electric kettle switches off automatically once the water has boiled and the indicator light goes out.

The appliance can also be switched off at any time by sliding back on/off switch **4**.

**Caution:** If jug **1** is lifted from the base and replaced before boiling is complete, the electric kettle will continue to boil the water.

**Notes:** Only operate the kettle with lid **2** closed and limescale filter **6** fitted, otherwise the kettle will not switch off automatically (automatic steam switch-off feature).

Condensation on base **7** is from the automatic steam switch-off feature. Jug **1** is not leaking.

The kettle does not switch off until the boiling point is reached, i.e. the water simmers for short while beforehand.

After each boil, allow the appliance to cool for five minutes before adding more water.

Do not switch on the appliance if jug **1** is empty, otherwise the temperature safety switch will be activated.

## Cleaning

Never immerse the appliance in water or put it in the dishwasher.

Do not use a steam cleaner.

- Disconnect the plug from the mains.
- Only wipe down the outside of jug **1** and base **7** with a damp cloth; do not use sharp or abrasive cleaning products.
- Remove limescale filter **6** and soak it in some vinegar.
- Then rinse jug **1** and limescale filter **6** with clean water.

**Tip:** Clean the high-quality stainless steel surface of the kettle using a commercially available cleaning agent suitable for use on stainless steel.

## Descaling

Regular descaling

- prolongs the service life of the appliance
- ensures perfect operation
- reduces the boiling time
- saves energy.

Descal jug **1** with vinegar or a commercially available descaler.

- Fill jug **1** with water up to the **1.5** mark and boil. Then fill to the **max** mark with vinegar and leave to work for several hours.
- You can also use a descaler in accordance with the manufacturer's instructions.
- Then rinse jug **1** and limescale filter **6** with clean water.

**Caution:** Do not remove limescale deposits using sharp implements as this could damage the seal.

## Troubleshooting

The appliance is not heating and indicator light **5** does not light up → the temperature safety switch has been activated.

- Remove jug **1** (after a long cooling down period) and replace it so that the appliance can be switched back on.

The appliance switches off before boiling is complete → the appliance is furred with limescale.

- Descal the appliance in accordance with the instructions.

## Disposal

For current disposal methods, please enquire at your appliance dealership or your local council.

Subject to amendment

**Veillez lire attentivement le mode d'emploi et le conserver !**  
**Cet appareil est destiné à l'emploi domestique et non pas à l'usage industriel.**

## Consignes de sécurité

### Risque d'électrocution

Raccordez et utilisez l'appareil uniquement selon les indications figurant sur la plaque signalétique.

Eloignez les enfants de l'appareil.

L'utilisez uniquement si le cordon et l'appareil ne présentent pas d'endommagements.

Après chaque utilisation ou en cas de dérangement, retirez le connecteur de la prise.

Seuls les techniciens de notre service après-vente sont habilités à effectuer des réparations sur l'appareil, telles que le remplacement d'une alimentation endommagée, afin d'éviter tous dangers.

Le cordon d'alimentation ne doit pas:

- être mis en contact avec des éléments chauds
- être tiré par-dessus d'arêtes vives
- être utilisé pour porter l'appareil.


Ne pas placer le socle ni la verseuse sur ou à proximité de surfaces chaudes, telles que des plaques de cuisson.

**Ne pas laisser la bouilloire sans surveillance pendant le fonctionnement !**

## Pièces et éléments de commande

- 1 Verseuse (transparente avec indicateur du niveau d'eau)
- 2 Couvercle
- 3 Bouton d'ouverture du couvercle
- 4 Interrupteur marche-arrêt
- 5 Témoin lumineux
- 6 Filtre calcaire (amovible)
- 7 Socle
- 8 Enrouleur de cordon

## Important

Utiliser la verseuse **1** uniquement avec le socle **7** portant le marquage  CTWK1.

Remplir la bouilloire exclusivement d'eau, p.ex. du lait ou des produits instantanés attachent et endommagent l'appareil.

Ne pas utiliser la verseuse **1** sans eau ou ne pas la surremplir, faire attention au marquage **min** et **max**.

### Risque de s'ébouillanter

La bouilloire est chaude pendant le fonctionnement et encore un certain temps après. C'est pourquoi il faut la saisir uniquement par la poignée et n'ouvrir le couvercle **2** que lorsque l'appareil est froid.

## Avant la première utilisation

- Retirer le cordon d'alimentation de l'enrouleur de cordon **8** à la longueur souhaitée et le brancher.
- Remplir la verseuse **1** deux fois d'eau froide et faire bouillir l'eau chaque fois, afin de complètement nettoyer la verseuse.
- Lors de la première ébullition, ajouter une cuillerée à soupe de vinaigre alimentaire.

## Faire bouillir l'eau

- Remplir la bouilloire d'eau fraîche par le bec ou le couvercle ouvert **2** (appuyer sur le bouton d'ouverture du couvercle **3**).
- Lire la quantité de remplissage aux inscriptions de la verseuse, faire attention aux repères **min** et **max**!
- Enclencher le couvercle **2** pour le fermer et poser la verseuse **1** sur le socle **7**.
- Pousser l'interrupteur marche-arrêt **4** vers l'avant, le témoin lumineux **5** s'allume et l'eau commence à bouillir après un certain temps.
- La bouilloire se coupe automatiquement après le processus de chauffe, le témoin lumineux s'éteint.

En poussant l'interrupteur marche-arrêt **4** en arrière, l'appareil peut aussi être éteint à tout moment.

**Attention :** Si la verseuse **1** est soulevée du socle avant la fin du processus de chauffe et ensuite reposé, le processus de chauffe continue.

**Indications :** Faire bouillir uniquement avec le couvercle **2** fermé et le filtre calcaire **6** mis en place, sinon l'appareil ne se coupe pas automatiquement (fonction d'arrêt automatique de la vapeur)!

L'eau de condensation sur le socle **7** provient de la fonction d'arrêt automatique de la vapeur. La verseuse **1** ne présente pas de défaut d'étanchéité.

L'appareil se coupe seulement lorsque le point d'ébullition est atteint, c'est-à-dire l'eau bouillonne avant pour une courte durée.

Après chaque fonctionnement, laisser l'appareil refroidir 5 minutes avant un nouveau remplissage.

Ne pas mettre l'appareil en marche si la verseuse **1** est vide, sinon la protection de surchauffe se déclenche.

## Nettoyage

Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ni le mettre au lave-vaisselle !

Ne pas utiliser de nettoyeur à vapeur.

- Retirer le connecteur de la prise.
- Essuyer la verseuse **1** et le socle **7** à l'extérieur avec un chiffon humide, ne pas utiliser de produits de nettoyage agressifs ou récurants.
- Retirer le filtre calcaire **6** et le placer dans un peu de vinaigre.
- Rincer la verseuse **1** et le filtre calcaire **6** à l'eau claire.

**Conseil :** Nettoyer la surface en inox de qualité avec un produit d'entretien usuel du commerce pour inox.

## Détartrage

Un détartrage régulier

- prolonge la durée de vie de l'appareil
- garantit un fonctionnement irréprochable
- réduit la durée de chauffe
- fait économiser de l'énergie.

Détartrer la verseuse **1** avec du vinaigre ou un détartrant usuel du commerce.

- Remplir la verseuse **1** d'eau jusqu'au repère **1,5** et porter à ébullition. Rajouter ensuite du vinaigre alimentaire jusqu'au repère **max** et laisser agir plusieurs heures.
- Ou utiliser du détartrant en respectant les indications du fabricant.
- Rincer ensuite la verseuse **1** et le filtre calcaire **6** à l'eau claire.

**Attention:** Ne jamais essayer d'enlever les restes de calcaire avec des objets durs, sinon le joint sera endommagé.

## Remédier soi-même aux petites pannes

L'appareil ne chauffe pas et le témoin lumineux **5** ne s'allume pas → la protection de surchauffe s'est déclenchée.

- Enlever la verseuse **1** (après un certain temps de refroidissement) et la reposer sur le socle, afin que l'appareil puisse être remis en marche.

L'appareil se coupe avant la fin du processus de chauffe → l'appareil est entartré.

- Détartrer l'appareil selon les instructions.

## Mise au rebut

Pour obtenir les coordonnées des centres de recyclage, veuillez consulter votre revendeur ou votre municipalité.

Sous réserve de modifications



**Leggere attentamente e conservare con cura le istruzioni per l'uso!**

**Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'utilizzo in ambito domestico e non è adatto per uso industriale.**

## Istruzioni di sicurezza

### Pericolo di scosseelettriche

Collegare e mettere in funzione l'apparecchio solo conformemente a quanto riportato sulla targhetta di identificazione.

Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.

Non utilizzare l'apparecchio se si riscontrano danni a livello del cavo di alimentazione e dell'apparecchio stesso.

Dopo aver utilizzato l'apparecchio o in caso di anomalie, staccare la spina.

Per motivi di sicurezza, gli interventi di riparazione a livello dell'apparecchio, quali, per esempio, la sostituzione di un cavo danneggiato, devono essere effettuati esclusivamente dal nostro servizio di assistenza tecnica.

I cavi non devono:

- venire a contatto con componenti ad alta temperatura
- scorrere su bordi affilati
- essere utilizzati come strumento di trasporto.

Non posizionare mai la base o il bricco su superfici calde, quali le piastre della cucina, o in prossimità di esse.

**Controllare costantemente il bollitore dell'acqua quando è in funzione!**

## Componenti ed elementi di manovra


- 1 Bricco (trasparente con indicatore del livello dell'acqua)
- 2 Coperchio
- 3 Tasto di apertura del coperchio
- 4 Interruttore ON/OFF
- 5 Spia luminosa

6 Filtro anticalcare (rimovibile)

7 Base

8 Avvolgicavo

## Importante

Utilizzare il bricco **1** soltanto unitamente alla base **7**, contrassegnata come  CTWK1.

Riempire il bollitore soltanto con acqua.

Sostanze quali il latte o i prodotti solubili bruciano, danneggiando l'apparecchio.

Non usare il bricco **1** senza acqua e non riempirlo eccessivamente. A tale scopo, prestare attenzione alle marcature **"min"** e **"max"**.

### Pericolo di scottature!

Il bollitore dell'acqua è caldo durante e dopo il funzionamento. Si raccomanda pertanto di afferrarlo soltanto con l'impugnatura e di aprire il coperchio **2** soltanto dopo averlo lasciato raffreddare.

## Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta

- Estrarre il cavo di alimentazione dal dispositivo avvolgicavo **8** fino a ottenere la lunghezza desiderata e inserire la spina.
- Riempire il bricco **1** due volte con acqua fredda e farla scaldare per ottenere un'accurata pulizia.
- In questa prima fase, aggiungere un cucchiaino di aceto.

## Far bollire l'acqua

- Attraverso il becco o il coperchio aperto **2** (premere il tasto di apertura del coperchio **3**), riempire il bricco con acqua fredda.
- La quantità di acqua è indicata dalle diciture sul bricco, prestando attenzione alle marcature **"min"** e **"max"**!
- Per chiudere il coperchio **2**, farlo innestare in posizione e posare il bricco **1** sulla base **7**.

- Spostare in avanti l'interruttore ON/OFF **4**, la spia luminosa **5** si illumina e l'acqua inizia poco dopo a bollire.
- Al termine della fase di cottura, il bollitore dell'acqua si disattiva automaticamente e la spia luminosa si spegne.

Spostando indietro l'interruttore ON/OFF **4**, è possibile disattivare l'apparecchio in qualunque momento.

**Attenzione:** se il bricco **1** viene sollevato e quindi nuovamente riposto in posizione, il processo di cottura riprende.

**Avvertenze:** Cuocere soltanto con coperchio **2** chiuso e filtro anticalcare **6** inserito, altrimenti l'apparecchio non si spegne automaticamente (sistema automatico di arresto del vapore)!

L'acqua di condensa sulla base **7** è generata dal sistema automatico di arresto del vapore. Il bricco **1** non è ermetico.

L'apparecchio si disattiva soltanto al raggiungimento del punto di ebollizione, ovvero quando l'acqua inizia a ribollire per un breve intervallo di tempo.

Dopo aver utilizzato l'apparecchio, lasciarlo raffreddare per 5 minuti prima di versarvi nuovamente dell'acqua.

Non attivare l'apparecchio quando il bricco **1** è vuoto. In caso contrario, si attiva il dispositivo antisurriscaldamento.

## Pulizia

Non immergere mai l'apparecchio in acqua né metterlo in lavastoviglie!

Non utilizzare dispositivi di pulizia a vapore.

- Staccare la spina.
- Pulire il bricco **1** e la base **7** soltanto esternamente inumidendoli e non utilizzare mezzi per la pulizia affilati o abrasivi.
- Rimuovere il filtro anticalcare **6** e immergerlo nell'aceto.
- Risciacquare quindi il bricco **1** e il filtro **6**.

**Consiglio:** Pulire la pregiata superficie in acciaio inox con un prodotto per acciaio inox comunemente reperibile in commercio.

## Decalcificazione

La decalcificazione regolare dell'apparecchio garantisce

- una maggiore durata dell'apparecchio stesso
- un perfetto funzionamento
- la riduzione del tempo di cottura
- un risparmio energetico.

Per decalcificare il bricco **1**, servirsi di aceto o di un comune decalcificante.

- Riempire il bricco **1** con acqua fino al contrassegno **1,5** e far cuocere. Successivamente, aggiungere l'aceto sino al contrassegno **"max"** e lasciare agire per alcune ore.
- In alternativa, utilizzare il decalcificante conformemente alle indicazioni del costruttore.
- Risciacquare quindi il bricco **1** e il filtro **6**.

**Attenzione:** non eliminare gli eventuali residui di calcare con oggetti duri, in quanto la guarnizione potrebbe danneggiarsi.

## Non tentare di risolvere da soli le eventuali anomalie insorte

L'apparecchio non scalda e la spia luminosa **5** non si accende → il dispositivo antisurriscaldamento è entrato in funzione.

- Togliere il bricco **1** (dopo averlo lasciato raffreddare a sufficienza), quindi applicarlo nuovamente affinché l'apparecchio possa essere nuovamente attivato.

Al termine della fase di cottura l'apparecchio si disattiva → Presenza di calcare.

- Decalcificare l'apparecchio conformemente alle istruzioni fornite.

## Smaltimento

Per avere informazioni in merito alle possibili modalità di smaltimento, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato o all'amministrazione cittadina.

Con riserva di modifichetecniche

**De gebruiksaanwijzing zorgvuldig doorlezen en goed bewaren!**

**Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk gebruik en niet voor industriële doeleinden.**

## Veiligheidsinstructies

### **Gevaar van een elektrische schok**

Het apparaat alleen volgens de aanwijzingen op het typeplaatje aansluiten en gebruiken. Kinderen uit de buurt van het apparaat houden.

Alleen gebruiken wanneer het elektriciteits snoer en het apparaat niet beschadigd zijn.

De stekker na gebruik en in het geval van storing altijd uit het stopcontact halen.

Om risico's te voorkomen mogen reparaties aan het apparaat, zoals het vervangen van een beschadigd elektriciteitssnoer, alleen worden uitgevoerd door onze klantenservice.

Het elektriciteitssnoer niet:

- in aanraking brengen met hete delen
- over scherpe randen trekken
- als handgreep gebruiken.


Het voetstuk of de kan niet op, of in de buurt van hete oppervlakken, zoals bijv. fornuisplaten, plaatsen.

**Tijdens het gebruik steeds op de waterkoker letten!**

## Onderdelen en bedieningselementen

- 1** Kan (transparant met indicatie van de waterstand)
- 2** Deksel
- 3** Openingstoets deksel
- 4** In-uitschakelaar
- 5** Controlelampje
- 6** Kalkzeef (uitneembaar)
- 7** Voetstuk
- 8** Snoeropwikkeling

## Belangrijk

De kan **1** alleen gebruiken met het voetstuk **7**, dat als type  CTWK1 gemarkeerd is.

De waterkoker uitsluitend vullen met water, bijv. melk of instantproducten branden aan en beschadigen het apparaat.

De kan **1** niet zonder water gebruiken of te vol maken, houd de markering **min** en **max** aan.

### **Risico van brandwonden**

De waterkoker is heet tijdens het gebruik en enige tijd daarna. Daarom alleen aan de handgreep vasthouden en het deksel **2** alleen openen in koude toestand.

## Voor het eerste gebruik

- Het snoer **8** op de gewenste lengte uitrollen en de stekker in het stopcontact steken.
- Tweemaal helder water in kan **1** doen en beide keren laten koken om de kan helemaal schoon te maken.
- Wanneer u het water voor de eerste keer kookt een eetlepel azijn erbij doen.

## Water koken

- Via de tuit of de dekselopening **2** (op de openingstoets **3** van het deksel drukken) vers water in de kan gieten.
- Op het opschrift op de kan staat de hoeveelheid water vermeld, let op de markeringen **min** en **max**!
- Het deksel **2** sluiten door het in te laten klikken en de kan **1** op het voetstuk **7** zetten.
- De in-uitschakelaar **4** naar voren schuiven, het controlelampje **5** licht op en het water begint na enige tijd te koken.
- De waterkoker schakelt na het koken automatisch uit, het controlelampje gaat uit.

Door de in-uitschakelaar **4** terug te schuiven kan het apparaat ook altijd uitgeschakeld worden.

**N.B.:** Wordt de kan **1** voor beëindiging van het koken verwijderd en weer teruggeplaatst, dan wordt het koken voortgezet.

**Opmerkingen:** alleen met een gesloten deksel **2** en ingebrachte kalkzeef **6** koken, anders schakelt het apparaat niet automatisch uit (automatische stoomstop)!

Condenswater op het voetstuk **7** is afkomstig van de automatische stoomstop. De kan **1** is niet lek.

Het apparaat schakelt pas uit nadat het kookpunt is bereikt. Voordat dit gebeurt, borrelt het even.

Het apparaat na het koken altijd 5 minuten laten afkoelen alvorens het weer met water te vullen.

Het apparaat niet inschakelen wanneer de kan **1** leeg is, anders schakelt de beveiliging tegen oververhitting in.

## Reinigen

Nooit in water dompelen of in de vaatwas-machine doen!

Geen stoomreiniger gebruiken.

- De stekker uit het stopcontact halen.
- De kan **1** en het voetstuk **7** van buiten alleen met een vochtig doekje schoonmaken, geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen gebruiken.
- De kalkzeef **6** verwijderen en in wat azijn laten weken.
- De kan **1** en de kalkzeef **6** met helder water naspoelen.

**Tip:** het hoogwaardige roestvrij stalen oppervlak reinigen met een in de handel gebruikelijk reinigingsmiddel voor roestvrij staal.

## Ontkalken

Door het apparaat regelmatig te ontkalken wordt

- de levensduur ervan verlengd
- een correcte werking gegarandeerd
- de kooktijd verkort
- energie gespaard.

De kan **1** ontkalken met azijn of een in de handel gebruikelijk ontkalkingsmiddel.

- De kan **1** tot de markering **1,5** met water vullen en dit laten koken. Vervolgens tot de markering **max** aanvullen met azijn en enkele uren laten inwerken.
- Of een ontkalkingsmiddel gebruiken volgens de informatie van de producent.
- Hierna de kan **1** en de kalkzeef **6** spoelen met helder water.

**N.B.:** Kalkresten in geen geval met harde voorwerpen verwijderen, anders wordt de dichting beschadigd.

## Kleine storingen zelf opheffen

Het apparaat warmt niet op en het controle-lampje 5 brandt niet → de beveiliging tegen oververhitting is ingeschakeld.

- De kan **1** (nadat hij geruime tijd is afgekoeld) afnemen en weer terugplaatsen, zodat het apparaat weer kan worden ingeschakeld.

Het apparaat schakelt uit voordat het koken beëindigd is → het apparaat is verkalkt.

- Het apparaat volgens de aanwijzingen ontkalken.

## Milieuvriendelijk afvoeren

Als u wilt weten hoe u het apparaat op de juiste manier kunt afvoeren, vraag dit dan na bij uw vakhandelaar of gemeente.

Wijzigingen voorbehouden

Brugsanvisningen skal læses omhyggeligt igennem og derefter opbevares.

Dette apparat er kun beregnet til brug i private husholdninger og ikke til erhvervs-mæssig anvendelse.

## Sikkerhedsanvisninger

### Fare for elektrisk stød

Apparatet er udstyret med et EU-Schuko-stik (sikkerhedsstik).

For at sikre korrekt jordforbindelse i stikkontakter i Danmark skal apparatet tilsluttes med en egnet stik-adapter.

Denne adapter (tilladt til maks. 13 ampere) kan bestilles via kundeservice (reserveredel nr. 616581).

Apparatet må kun tilsluttes og anvendes i henhold til anvisningerne på typeskiltet.

Lad ikke børn være i nærheden af apparatet. Apparatet må ikke anvendes, hvis tilslutningskablet eller selve apparatet viser tegn på beskadigelse.

Træk altid stikket ud af kontakten efter brug, eller når der optræder fejl.

Reparationer af apparatet, som f.eks. udskiftning af et beskadiget tilslutningskabel, må kun udføres på et af vores serviceværksteder for at undgå fare.

Tilslutningskablet må ikke:

- komme i berøring med varme genstande
- trækkes hen over skarpe kanter
- anvendes som bærehåndtag.


Hverken sokkel eller kande må placeres i nærheden af eller på varme overflader, som f.eks. kogeplader på et komfur.

**Hold øje med elkedlen, når den er i brug!**

## Komponenter og betjeningselementer

- 1 Elkedel (transparent med vandsstandsmaal)
- 2 Låg
- 3 Låg, åbneknop
- 4 Tænd-/sluk knap
- 5 Kontrollampe
- 6 Kalkfilter (udtageligt)
- 7 Sokkel
- 8 Ledningsoprul

## Vigtigt

Brug kun elkedlen **1** sammen med soklen **7**, som er mærket med  CTWK1.

Elkedlen må udelukkende bruges til at koge vand med, fordi f.eks. mælk eller pulverbaserede produkter brænder på og beskadiger apparatet.

Elkedlen **1** må ikke overfyldes eller tændes, uden at der er påfyldt vand. Overhold markeringerne for **min** og **maks**.

### Fare for skoldning

Elkedlen bliver meget varm under brugen og forbliver varm i nogen tid efter. Rør derfor kun ved elkedlens håndtag, og luk kun låget **2** op, når elkedlen er kold.

## Inden apparatet tages i brug første gang

- Tilslutningskablet drejes ud af ledningsoprullet **8** til ønsket længde og stikkes i en stikkontakt.
- Fyld elkedlen **1** op med rent vand og lad det koge op, gentag denne proces en gang mere, så evt. urenheder kan blive fjernet.
- Kom en spiseskefuld husholdningseddike i vandet ved den første opkogning.

## Kogning af vand

- Fyld frisk vand på gennem tuden eller det åbne låg **2** (tryk på lågets åbneknop **3**).
- Den påfyldte vandmængde aflæses på markeringen uden på elkedlen. Overhold markeringerne for **min** og **maks**!
- Luk låget **2**, tryk det roligt ned til det giver et klik. Sæt derefter kanden **1** på soklen **7**.
- Skyd tænd-/sluk knappen **4** fremad, kontrollampen **5** begynder at lyse, og efter et stykke tid begynder vandet at koge.
- Elkedlen slukker automatisk, når vandet koger, og kontrollampen slukker.

Elkedlen kan altid slukkes ved at skyde tænd-/sluk-knappen **4** tilbage.

**Bemærk:** Hvis elkedlen **1** bliver taget af soklen, inden vandet koger, og derefter sættes på soklen igen, fortsætter opvarmningen.

**Tips:** Der må kun koges vand, når låget **2** er lukket og kalkfiltret **6** er på plads, for ellers slukkes apparatet ikke automatisk (dampstop-automatik)!

Der kan komme kondensvand på soklen **7** fra dampstop-automatikken. Det betyder ikke, at kanden **1** er utæt.

Apparatet bliver først slukket, efter at kogepunktet er nået, dvs. at vandet bobler kortvarigt forinden.

Hver gang der har været kogt vand i elkedlen, skal den køle af i 5 minutter, inden der påfyldes vand igen.

Tænd ikke for elkedlen, når kanden **1** er tom, fordi overophedningssikringen i så fald bliver aktiveret.

## Rengøring

Elkedlen må aldrig dykkes ned i vand eller vaskes i opvaskemaskinen!

Der må ikke anvendes damprenser.

- Træk stikket ud af stikdåsen.
- Tør kun elkedlen **1** og soklen **7** af på ydersiden med en fugtig klud. Undlad at anvende ætsende eller skurende rengøringsmidler.

- Tag kalkfiltret **6** ud og læg det i blød i eddike.
- Skyl elkedlen **1** og kalkfiltret **6** efter med rent vand.

**Tip:** Overfladen af kvalitetsædelstål rengøres med et almindeligt rengøringsmiddel beregnet til rustfrit stål.

## Afkalkning

Regelmæssig afkalkning

- forlænger elkedlens levetid
- sikrer en problemfri funktion
- reducerer kogetiden
- sparer energi

Elkedlen **1** afkalkes med eddike eller et almindeligt afkalkningsmiddel.

- Fyld elkedlen **1** op med vand til markeringen **1,5**, og lad det koge op. Fyld derefter op med husholdningseddike til markeringen **maks**, og lad det trække flere timer.
- Der kan også anvendes afkalkningsmiddel i henhold til producentens anvisninger.
- Skyl derefter elkedlen **1** og kalkfiltret **6** med rent vand.

**Bemærk:** Kalkrester må aldrig fjernes med hårde genstande, fordi tætningen i givet fald kan blive beskadiget.

## Små fejl, som man selv kan afhjælpe

Elkedlen varmer ikke, og kontrollampen **5** lyser ikke → overophedningssikringen er blevet aktiveret.

- Tag elkedlen **1** af (efter en længere afkølingstid), og sæt den på igen, så der igen kan tændes for den.

Elkedlen bliver slukket, inden vandet er kommet i kog → elkedlen er kalket til.

- Elkedlen afkalkes som beskrevet herover.

## Bortskaffelse

Forhør Dem om de aktuelle bortskaffelsesmåder hos Deres forhandler eller hos kommunens tekniske forvaltning.

Med forbehold for ændringer

**Les bruksanvisningen nøye og oppbevar den på en sikker plass!**

**Denne maskinen er beregnet til bruk i private husholdninger og ikke til profesjonell bruk.**

## Sikkerhet

### Fare for elektrisk støt

Maskinen må kun tilkobles og brukes i overensstemmelse med opplysningene på typeskiltet.

Hold maskinen utenfor barns rekkevidde.

Bruk bare maskinen hvis det ikke er tegn på skader på strømledningen og maskinen.

Trekk ut støpslet etter bruk eller hvis det oppstår feil.

Reparasjoner på maskinen, som f.eks. utskifting av en skadet ledning, må bare utføres av vår kundeservice. Dermed unngår du farlige situasjoner.

Kabel med støpsel må ikke:

- komme i kontakt med varme deler
- føres over skarpe kanter
- brukes som bærehank


Sokkel eller kanne må ikke settes direkte på eller i nærheten av varme flater, for eksempel komfyрplater.

**Hold øye med vannkokeren under bruk!**

## Deler og betjeningslementer

- 1** Kanne (gjennomsiktig med vannnivåindikator)
- 2** Lokk
- 3** Åpneknapp for lokk
- 4** På-/avbryter
- 5** Kontrollampe
- 6** Kalkfilter(avtakbart)
- 7** Sokkel
- 8** Ledningsoppkveiling

## Viktig

Kannen **1** må bare brukes med sokkel **7** som er merket med type  CTWK1.

Vannkokeren må kun fylles med vann. Melk, instantprodukter osv. svir seg fast og vil skade apparatet.

Kannen **1** må ikke brukes uten vann, og må ikke overfylles, ta hensyn til **min.-** og **maks.-**merkene.

### Fare for skålding

Vannkokeren forblir varm en tid etter bruk. Den må derfor bare gripes i håndtaket, lokket **2** må bare åpnes i kald tilstand.

## Før første gangs bruk

- Trekk tilførselsledningen ut av ledningsoppkveilingen **8** til ønsket lengde og koble til vegguttak.
- Fyll kannen **1** to ganger med rent vann og kok opp, slik at den blir helt ren.
- Tilsett en spiseskje eddik ved første oppkok.

## Koke vann

- Fyll på rent vann gjennom tuten eller det åpne lokket **2** (trykk på åpne-knappen **3** for lokket).
- Les av påfyllingsmengden på nivåskalaen, og ta hensyn til **min.-** og **maks.-**merkene!
- Smekk lokket **2** på plass og sett kannen **1** på sokkelen **7**.
- Skyv på-/avbryteren **4** forover. Kontrollampen **5** lyser og vannet begynner etter en tid å koke.
- Vannkokeren slår seg automatisk av etter oppkoket, kontrollampen slukkes.

Ved å skyve på-/avbryteren **4** tilbake, kan apparatet når som helst slås av.

**Obs!** Hvis kannen **1** løftes opp før koking og deretter settes ned igjen på sokkelen, fortsetter oppkokingen.

**Merk:** Lokket **2** må være på og kalkfilteret **6** satt inn under oppkobling, ellers kobles ikke apparatet automatisk ut (dampstoppautomatikk)!

Kondensvann fra sokkelen **7** kommer fra dampstopp-automatikken. Kannen **1** lekker ikke.

Apparatet slår seg først av etter at kokepunktet er nådd, dvs. at vannet først bobler en kort periode.

La apparatet avkjøles i 5 minutter før du fyller på vann igjen.

Ikke slå på apparatet hvis kannen **1** er tom, for da kobles overopphetingsvernet inn.

## Rengjøring

Vannkokeren må aldri senkes i vann eller settes i oppvaskmaskin!

Ikke bruk damprensere.

- Trekk ut nettstøpselet.
- Kannen **1** og sokkelen **7** må bare rengjøres med en fuktig klut på utsiden. Ikke bruk kraftige eller skurende rengjøringsmidler.
- Kalkfilteret **6** tas av og legges i eddik.
- Skyll kannen **1** og kalkfilteret **6** etterpå med rent vann.

**Tips:** Rengjør overflaten i rustfritt stål med et vanlig rengjøringsmiddel for rustfritt stål.

## Avkalkning

Regelmessig avkalkning

- forlenger levetiden for apparatet
- sikker at apparatet fungerer som det skal
- forkortet oppkokingstiden
- sparer energi.

Kannen **1** avkalkes med eddik eller et vanlig avkalkningsmiddel.

- Kannen **1** fylles opp med vann til markeringen for **1,5**. Kok opp. Fyll deretter opp til markeringen for **maks.** med husholdningseddik, og la den virke i flere timer.
- Eller bruk avkalkningsmiddel iht. produsentens anvisninger.
- Skyll deretter kannen **1** og kalkfilteret **6** med rent vann.

**Obs!** Kalkrester må aldri fjernes med harde gjenstander, for da blir pakningen ødelagt.

## Mindre feil som du selv kan utbedre

Apparatet varmer ikke, og kontrolllampen **5** lyser ikke → overopphetingsvernet er koblet inn.

- Løft opp kannen **1** (etter en lengre avkjølingstid) og sett den på igjen, slik at apparatet kan slås på igjen.

Apparatet slås av før kokingen er avsluttet → apparatet er forkalket.

- Avkalk apparatet iht. anvisningene.

## Kassering

Spør forhandleren eller relevant kommunal etat om kassering.

Med forbehold om endringer.



Läs igenom bruksanvisningen noga och spara den!

Den här apparaten är avsedd för hushållet och inte för kommersiella syften.

## Säkerhetsanvisningar

### Risk för stötar

Anslut och använd apparaten endast enligt uppgifterna på typskylten.

Förvaras oåtkomligt för barn.

Apparaten får endast användas om den och sladden inte uppvisar några skador.

Dra ur kontakten efter varje användning eller vid fel.

Reparationer på apparaten, som t.ex. byte av en skadad sladd, får endast utföras av vår service, detta för att undvika risksituationer.

Låt inte sladden:

- komma i beröring med varma delar
- dras över vassa kanter
- användas som bärhandtag.

Ställ inte sockeln eller kannan på eller i närheten av spisplattor eller andra varma ytor.

**Håll alltid vattenkokaren under uppsikt under användningen!**

## Delar och manöverdetaljer

- 1 Kanna (genomskinlig med vattennivåindikering)
- 2 Lock
- 3 Locköppningsknapp
- 4 Startknapp
- 5 Kontrollampa
- 6 Kalkfilter (löstagbart)
- 7 Sockel
- 8 Sladdvinda

## Viktigt

Använd kannan **1** endast med sockeln **7**, som är märkt med typ  CTWK1.

Håll endast vatten i vattenkokaren; mjölk, snabbprodukter och dyl. bränner fast och skadar vattenkokaren.

Använd inte kannan **1** utan vatten eller fyll på för mycket, notera markeringen för **min** och **max**.

### Risk för skällning

Vattenkokaren är varm under användning och en kort tid efteråt. Ta därför endast tag i handtaget och öppna locket **2** bara när den har svalnat.

## Före första användning

- Dra ut sladden från sladdvinda **8** till önskad längd och sätt i den.
- Fyll på kannan **1** med klart vatten två gånger, och låt vattnet koka för att rengöra kannan.
- Tillsätt en matsked hushållsättika vid första uppkokningen.

## Koka vatten

- Fyll på friskt vatten genom pipen eller det öppna locket **2** (tryck på locköppningsknappen **3**).
- Avläs påfyllningsmängden på kannan, notera markeringen för **min** och **max**!
- Låt locket **2** falla på plats för stängning och placera kannan **1** på sockeln **7**.
- Skjut startknappen **4** framåt, kontrollampans **5** tänds och vattnet börjar snart koka.
- När vattnet kokat upp stängs vattenkokaren av automatiskt och kontrollampans slocknar.

Vattenkokaren kan även när som helst stängas av genom att startknappen **4** skjuts tillbaka.

**Observera:** Om kannan **1** lyfts bort innan vattnet har kokat, fortsätter uppkokningen om kannan sätts tillbaka.

**OBS!** Används endast med stängt lock **2** och insatt kalkfilter **6**, annars stängs vattenkokaren inte av automatiskt (ångstoppsautomatik)!

Kondensvattnet på sockeln **7** kommer från ångstoppsautomatiken. Kannan **1** är inte otät. Vattenkokaren stängs av först när vattnet når kokpunkten, det sjuder en kort tid först. Låt vattenkokaren svalna i fem minuter efter varje användning innan du fyller på nytt vatten. Starta inte vattenkokaren när kannan **1** är tom, då kopplas överhettningsskyddet in.

## Rengöring

Doppa aldrig vattenkokaren i vatten; rengör den heller aldrig i diskmaskinen!

Använd inte ångrengöring.

- Dra ut kontakten.
- Torka endast av kannan **1** och sockeln **7** med en fuktig trasa, använd inga skarpa eller repande rengöringsmedel.
- Ta ut kalkfiltret **6** och lägg det i lite ättika.
- Efterskölj kannan **1** och kalkfiltret **6** med klart vatten.

**Tips:** Rengör ytan i ädelstål med ett lämpligt rengöringsmedel för ädelstål som finns i handeln.

## Avkalkning

Regelbunden avkalkning

- förlänger vattenkokarens livslängd
- garanterar en felfri funktion
- förkortar kottiden
- sparar energi.

Avkalka kannan **1** med ättika eller med ett avkalkningsmedel som säljs i handeln.

- Fyll kannan **1** med vatten till markeringen **1,5** och låt det koka upp. Fyll sedan på med hushållsättika till markeringen **max** och låt verka i flera timmar.

- Använd alternativt avkalkningsmedel i enlighet med tillverkarens anviselser.
- Skölj därefter kannan **1** och kalkfiltret **6** med klart vatten.

**Observera:** Använd aldrig hårda föremål för att ta bort kalkrester, detta skadar tätningen.

## Avhjälp småfel själv

Ingen uppvärmning sker och kontrollampen **5** lyser inte → överhettningsskyddet har kopplats in.

- Ta bort kannan **1** (efter att den har svalnat) och sätt tillbaka den, så att vattenkokaren kan starta igen.

Vattenkokaren stängs av innan uppkokningen är avslutad → vattenkokaren är förkalkad.

- Avkalka vattenkokaren enligt anvisningarna.

## Avyttrande

Kontakta kommunen eller en fackhandlare för aktuell avfallshantering.

Med förbehåll för ändringar

**Lue käyttöohjeet huolellisesti läpi ja säilytä ne!**

**Tämä laite on tarkoitettu kotikäyttöön, ei ammattimaiseen käyttöön.**

## Turvallisuusohjeet

### Sähköiskun vaara

Liitä ja käytä laitetta vain tyyppikilven ohjeiden mukaan.

Pidä laite poissa lasten ulottuvilta.

Käytä vain silloin, kun sähköjohdossa ja laitteessa ei ole mitään vaurioita.

Vedä pistoke irti aina käytön jälkeen tai vikojen yhteydessä.

Laitteen korjaukset, kuten esim.

vahingoittuneen sähköjohdon vaihto, on sallittu ainoastaan huoltopalvelullemme

vaaratilanteiden välttämiseksi.

Sähköjohtoa ei saa:

- viedä kuumien osien lähelle
- vetää terävien reunojen yli
- käyttää kantokahvana.


Älä laita kantaosaa tai kannua kuumille pinnoille, kuten esim. keittolevyille tai niiden läheisyyteen.

**Pidä vedenkeitintä aina silmällä käytön aikana!**

## Osat ja käyttöelementit

- 1** Kannu (läpinäkyvä, vedenpinnan näytöllä)
- 2** Kansi
- 3** Kannen avauspainike
- 4** Katkaisin
- 5** Merkkivalo
- 6** Kalkinsuodatin (irrotettava)
- 7** Kantaosa
- 8** Liitosjohdon kelaus

## Tärkeää

Käytä kannua **1** vain kantaosan **7** kanssa, joka on merkitty  tyyppillä CTWK1.

Täytä vedenkeitin ainoastaan vedellä, esim. maito ja pikatuotteet palavat pohjaan ja vahingoittavat laitetta.

Älä käytä kannua **1** ilman vettä tai täytä sitä liian täyteen, noudata **min** ja **max** merkkejä.

### Palovammojen vaara

Vedenkeitin on kuuma käytön aikana ja vielä hetken sen jälkeenkin. Tartu vain kahvaan ja avaa kansi **2** vain kylmänä.

## Ennen ensimmäistä käyttöä

- Vedä johtoa liitosjohdon kelauksesta **8** tarvittava määrä ja laita se pistorasiaan.
- Täytä kannu **1** kaksi kertaa puhtaalla vedellä ja anna sen kiehua, jotta kannu puhdistuu kunnolla.
- Lisää ruokalusikallinen talousetikkaa ensimmäisellä kerralla.

## Veden keittäminen

- Täytä raikasta vettä nokasta tai avoimesta kannesta **2** (paina kannen avauspainikkeesta **3**).
- Katso täyttömäärä kannun merkinnöistä, noudata **min** ja **max** merkkejä!
- Lukitse kansi **2** lopuksi ja laita kannu **1** kantaosan **7** päälle.
- Työnnä katkaisinta **4** eteenpäin, merkkivalo **5** syttyy ja vesi alkaa kiehua hetken kuluttua.
- Vedenkeitin sammuu automaattisesti kun vesi on kiehunut ja samalla merkkivalo sammuu.

Vetämällä katkaisin **4** takaisin, laite voidaan sammuttaa milloin tahansa.

**Huomio:** Jos kannu **1** nostetaan ylös ennen kuin vesi on kiehunut ja laitetaan taas takaisin, kiehuminen jatkuu.

**Huomautus:** Keitä vettä vain kannen **2** ollessa kiinni ja kalkkisuodattimen **6** ollessa paikallaan, muuten laite ei sammu automaattisesti (höyrypysäytysautomaatiikka)!

Kondenssivesi kantaosassa **7** tulee höyrypysäytysautomaatiikasta. Kannu **1** ei vuoda.

Laite sammuu vasta kun vesi on saavuttanut kiehumispisteen eli se poreilee sitä ennen vähän aikaa.

Anna kannun jäähtyä 5 minuuttia jokaisen käytön jälkeen ennen kuin täytät sen uudelleen vedellä.

Älä kytke laitetta päälle, jos kannu **1** on tyhjä, muuten ylikuumenemissuoja kytkeytyy päälle.

## Puhdistus

Älä koskaan upota keitintä veteen tai laita astianpesukoneeseen!

Älä käytä höyrypuhdistinta.

- Irrota verkkopistoke.
- Pyyhi kannun **1** ja kantaosan **7** ulkopinta kostealla rätillä, älä käytä voimakkaita tai hankaavia puhdistusaineita.
- Irrota kalkinsuodatin **6** ja laita se etikkaan.
- Huuhtelee kannu **1** ja kalkinsuodatin **6** puhtaalla vedellä.

**Vihje:** Puhdista korkealaatuinen teräspinta myynnissäolevalla teräksen hoitoaineella.

## Kalkinpoisto

säännöllinen kalkinpoisto

- pidentää laitteen elinikää
- takaa virheettömän toiminnan
- lyhentää kiehumisaikaa
- säästää sähköä.

Poista kalkki kannusta **1** etikalla tai liikkeistä saatavalla kalkinpoistoaineella.

- Täytä kannu **1** merkkiin **1,5** asti vedellä ja keitä se. Täytä seuraavaksi merkkiin **max** asti talousetikkaa ja anna sen vaikuttaa useamman tunnin ajan.

- Tai käytä kalkinpoistoainetta valmistajan ohjeiden mukaan.
- Huuhtelee seuraavaksi kannu **1** ja kalkinsuodatin **6** puhtaalla vedellä.

**Huomio:** Älä missään tapauksessa poista jäljellejäänyttä kalkkia terävällä esineellä, se vahingoittaa tiivistettä.

## Pienet häiriöt voi korjata itse

Laite ei kuumene ja merkkivalo **5** ei pala → ylikuumenemissuoja on päällä.

- Ota kannu **1** (pitkän jäähtymisajan jälkeen) pois ja laita se taas paikalleen, jotta laite voi taas kytkeytyä päälle.

Laite sammuu ennen kuin vesi on kiehunut → laite on kalkkeutunut.

- Poista kalkki ohjeiden mukaan.

## Kierrätys

Ota selvää oikeasta kierrätystavasta erikoisliikkeestä tai kunnastasi.

Oikeus muutoksiin pidätetään

**Leer detenidamente las instrucciones de uso y conservarlas.**

**Este aparato está destinado para un uso doméstico, no industrial.**

## Indicaciones de seguridad

### Peligro de descarga eléctrica

Conectar y manejar el aparato siguiendo las indicaciones de la placa de características.

Mantener a los niños alejados del aparato.

Utilizar únicamente si el cable y el aparato no presentan ningún defecto.

Desenchufar después de cada uso o en caso de avería.

Con el fin de evitar posibles peligros, los trabajos de reparación en el aparato, como por ejemplo, el cambio de un cable dañado, deben llevarse a cabo únicamente por el personal de nuestro servicio de asistencia técnica.

Evitar que el cable:

- entre en contacto con piezas calientes,
- roce esquinas,
- se utilice como asa.


No colocar la base o la jarra encima o cerca de superficies calientes, como por ejemplo, placas eléctricas.

**Vigilar siempre el hervidor de agua mientras esté en marcha.**

## Partes y elementos de mando

- 1** Jarra (transparente con indicador de nivel de agua)
- 2** Tapa
- 3** Botón de apertura de la tapa
- 4** Interruptor de encendido y apagado
- 5** Luz de control
- 6** Filtro para cal (extraíble)
- 7** Base
- 8** Mecanismo para enrollar el cable

## Importante

Usar la jarra **1** sólo con una toma de corriente **7** del tipo  CTWK1.

Llenar el hervidor de agua sólo con agua, otros productos como la leche y productos instantáneos se queman y estropean el aparato.

No utilizar la jarra **1** sin agua o llenarla demasiado: tener en cuenta la marca de **mín.** y **máx.**

### Riesgo de escaldadura

El hervidor de agua está caliente durante su funcionamiento y algún tiempo después. Por lo tanto cogerlo sólo por el asa y abrir la tapa **2** sólo cuando se haya enfriado.

## Antes de la primera puesta en funcionamiento

- Desenrollar el cable del mecanismo para enrollar el cable **8** a la medida deseada y enchufarlo.
- Llenar la jarra **1** con agua limpia y ponerla a hervir para que se limpie bien. Efectuar este paso dos veces.
- La primera vez que hierva, añadir una cucharada de vinagre.

## Hervir el agua

- Añadir agua fresca por la boca de la jarra o abriendo la tapa **2** (pulsar el botón de apertura de la tapa **3**).
- Leer la cantidad de llenado en la impresión de la jarra, tener en cuenta las marcas de **mín.** y **máx.**
- Enclavar la tapa **2** para cerrar y colocar la jarra **1** sobre la base **7**.
- Deslizar el interruptor de encendido y apagado **4** hacia delante, la luz de control **5** se enciende y transcurrido un breve espacio de tiempo el agua empieza a hervir.
- El hervidor de agua se desconecta después del proceso de ebullición y la luz de control se apaga.

Asimismo, el aparato puede apagarse en cualquier momento deslizando hacia atrás el interruptor de encendido y apagado **4**.

**¡Atención!** Si se levanta la jarra **1** antes de que haya finalizado el proceso de ebullición y se vuelve a colocar sobre la base, el proceso de ebullición no se interrumpe.

**Advertencias:** Para poder hervir con el aparato, la tapa **2** debe estar cerrada y el filtro para cal **6** inserto, ya que de lo contrario el aparato no se apaga automáticamente (sistema automático de parada por vapor).

El agua de condensación sobre la base **7** proviene del sistema automático de parada por vapor. La jarra **1** cierra herméticamente.

El aparato se desconecta una vez ha alcanzado el punto de ebullición, es decir, cuando el agua hierve durante un breve espacio de tiempo.

Dejar enfriar el aparato durante 5 minutos después del proceso de ebullición antes de volverlo a llenar de agua.

No encender el aparato si la jarra **1** está vacía ya que de lo contrario se conecta la protección contra el sobrecalentamiento.

## Limpieza

No sumergir nunca en agua o introducir en el lavaplatos.

No limpiar con aparatos de limpieza al vapor.

- Desenchufar.
- Limpiar la parte exterior de la jarra **1** y la base **7** sólo con un trapo húmedo, no usar productos de limpieza abrasivos.
- Sacar el filtro para cal **6** y sumergirlo en un poco de vinagre.
- Volver a enjuagar con agua limpia la jarra **1** y el filtro para cal **6**.

**Sugerencia:** Limpiar la superficie de acero fino de alta calidad empleando un producto de limpieza especialmente indicado para este tipo de productos y de uso habitual en el comercio.

## Descalcificación

Descalcificar con regularidad

- alarga la vida útil del aparato
- garantiza el funcionamiento correcto
- reduce el tiempo hasta la ebullición
- ahorra energía.

Descalcificar la jarra **1** con vinagre o con un producto descalcificador de venta en establecimientos.

- Llenar la jarra **1** con agua hasta la marca **1,5** y llevar a ebullición. A continuación, añadir vinagre de uso doméstico hasta la marca **máx.** y dejar actuar unas horas más.
- O aplicar productos descalcificadores siguiendo las indicaciones del fabricante.
- A continuación, enjuagar la jarra **1** y el filtro para cal **6** con agua limpia.

**¡Atención!** No quitar nunca los restos de cal con objetos duros, ya que podría causar daños en la junta.

## Reparación de pequeñas averías

El aparato no calienta y la luz de control **5** no se enciende → la protección contra el sobrecalentamiento se ha conectado.

- Levantar la jarra **1** (tras dejarla enfriar durante un largo espacio de tiempo) y volverla a colocar sobre la base para que el aparato se pueda poner en marcha nuevamente.

El aparato se desconecta antes de acabar el proceso de ebullición → el aparato tiene cal.

- Descalcificar el aparato siguiendo las indicaciones.

## Eliminación del aparato usado

Informarse acerca de los métodos actuales de eliminación en su comercio especializado o en la administración municipal.

Sujeto a modificaciones

## Ler atentamente as Instruções de Utilização e guardá-las!

O presente aparelho destina-se a uso doméstico e não industrial.

## Indicações de segurança

### Perigo de choque eléctrico

A máquina deve ser ligada à electricidade e operada exclusivamente em conformidade com os dados constantes da placa de características.

Manter as crianças afastadas da máquina.

Utilizar a máquina somente se o cabo de ligação e a máquina não apresentarem danos.

Retirar a ficha da tomada a seguir a cada utilização ou falha.

As reparações a que a máquina tenha de ser submetida como, por exemplo, troca do cabo de ligação danificado, só podem ser levadas a cabo pelo nosso Serviço de Assistência Técnica, com vista a evitar perigos.

O cabo de alimentação:

- não deve ser colocado em contacto com partes quentes
- passado por arestas afiadas
- não deve ser utilizado como pega.

Não colocar a base nem o corpo sobre superfícies quentes ou próximos destas como, por exemplo, placas de cozinhar.

**Durante o funcionamento o fervedor de água deve ser constantemente vigiado!**

## Peças e elementos de comando

- 1 Corpo (transparente com indicador do nível da água)
- 2 Tampa
- 3 Botão de abertura da tampa
- 4 Interruptor de ligar/desligar
- 5 Luz-piloto
- 6 Filtro anti-calcário (amovível)
- 7 Base
- 8 Enrolador de cabo

## Importante

Utilize o corpo **1** somente com uma base **7** marcada com o tipo  CTWK1.

Encha o fervedor de água exclusivamente com água. Por ex., o leite ou os produtos de preparação instantânea queimam-se e danificam o aparelho.

Não utilize o corpo **1** sem água nem o encha excessivamente, respeite as marcas **min** e **max**.

### Perigo de queimaduras

Durante a operação e algum tempo depois o fervedor de água mantém-se quente. Por isso, agarre-o somente pela pega e abra a tampa **2** apenas com o fervedor frio.

## Antes da primeira utilização

- Puxe para fora do enrolador de cabo **8** o comprimento desejado do cabo de alimentação e ligue-o à ficha.
- Encha o corpo **1** duas vezes com água limpa e deixe-a ferver, de modo a limpá-lo completamente.
- Durante a primeira fervura adicione uma colher de sopa de vinagre.

## Ferver água

- Encha o fervedor com água fresca pelo bico ou pela tampa aberta **2** (carregar no botão de abertura **3** da tampa).
- Regule-se pelos valores de capacidade impressos no corpo, respeite as marcas **min** e **max**!
- Para fechar encaixe a tampa **2** e coloque o corpo **1** na base **7**.
- Empurre o interruptor de ligar/desligar **4** para a frente, a luz-piloto **5** acende e a água começa a ferver passado pouco tempo.
- O fervedor de água desliga-se automaticamente após a fervura e a luz-piloto apaga-se.

Se se empurrar o interruptor de ligar/desligar **4** para trás, o aparelho pode ser desligado em qualquer altura.

**Atenção:** Se o corpo **1** for levantado antes de a fervura terminar e voltar a ser colocado na base, o processo de fervura continua.

**Notas:** Quando ferver água mantenha a tampa **2** sempre fechada e coloque o filtro anti-calcário **6**, caso contrário o aparelho não desliga automaticamente (sistema automático anti-vapor)!

A água de condensação na base **7** provém do sistema automático anti-vapor. O corpo **1** não verte.

O aparelho só desliga quando o ponto de ebulição é atingido, ou seja, a água ferve um pouco antes de tal acontecer.

Após cada fervura deixe o aparelho arrefecer durante 5 minutos, antes de o encher novamente com água.

Não ligue o aparelho se o corpo **1** estiver vazio, caso contrário o sistema de protecção contra sobreaquecimento actua.

## Limpeza

Jamais submergir em água ou colocar na máquina de lavar louça!

Não utilizar meios de limpeza a vapor.

- Tirar a ficha da tomada.
- Limpe o corpo **1** e a base **7** exteriormente apenas com um pano húmido e não utilize um produto de limpeza agressivo nem corrosivo.
- Retire o filtro anti-calcário **6** e coloque-o num pouco de vinagre.
- Enxagúe o corpo **1** e o filtro anti-calcário **6** com água límpida.

**Conselho:** A superfície de aço inoxidável de alta qualidade deve ser limpa com um produto próprio para aço inoxidável à venda no comércio.

## Remoção do calcário

A remoção regular do calcário

- prolonga a vida útil do aparelho
- assegura o bom funcionamento do aparelho
- reduz o tempo de fervura
- poupa energia.

Remova o calcário do corpo **1** com vinagre ou um produto de remoção do calcário à venda no mercado.

- Encha o corpo **1** até à marca **1,5** com água e deixe ferver. Por fim, encha até à marca **max** com vinagre e deixe actuar durante várias horas.
- Alternativamente, utilize um produto de remoção do calcário segundo as instruções do fabricante.
- Por fim, enxagúe o corpo **1** e o filtro anti-calcário **6** com água límpida.

**Atenção:** nunca remova os resíduos de calcário com objectos duros, pois tal danificará o vedante.

## Eventuais avarias não devem ser eliminadas pelo utilizador

O aparelho não aquece e a luz-piloto **5** não acende → o sistema de protecção contra sobreaquecimento actuou.

- Retirar o corpo **1** (após um tempo de arrefecimento prolongado) da base e voltar a colocá-lo, para que o aparelho possa voltar a ser ligado.

O aparelho desliga antes de a fervura terminar → o aparelho tem calcário acumulado.

- Remover o calcário do aparelho, seguindo as instruções

## Eliminação

Consultar as lojas da especialidade ou os serviços municipais sobre as formas de eliminação actualmente disponíveis.

Reservado o direito a alterações



**Διαβάστε παρακαλώ προσεκτικά και φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης!**  
**Αυτή η συσκευή προορίζεται για το σπίτι και όχι για επαγγελματική χρήση.**

## Υποδείξεις ασφαλείας

### **⚠ Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας**

Η σύνδεση και η λειτουργία της συσκευής πρέπει να γίνεται μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου.

Κρατάτε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο, όταν το ηλεκτρικό καλώδιο και η συσκευή δεν παρουσιάζουν καμία ζημιά.

Μετά από κάθε χρήση ή σε περίπτωση βλάβης τραβάτε το φως από την πρίζα του ρεύματος.

Για την αποφυγή των κινδύνων οι επισκευές στη συσκευή, όπως π.χ. η αντικατάσταση ενός χαλασμένου ηλεκτρικού καλωδίου, επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από το δικό μας σέρβις πελατών.

Το ηλεκτρικό καλώδιο δεν επιτρέπεται:

- να έρθει σε επαφή με καυτά μέρη,
- να τραβηχτεί πάνω από κοφτερές ακμές,
- να χρησιμοποιηθεί ως λαβή μεταφοράς.

Μην τοποθετείτε τη βάση ή την κανάτα πάνω ή κοντά σε πολύ ζεστές επιφάνειες, όπως π.χ. πλάκες εστιών.

**Παρακολουθείτε πάντοτε το βραστήρα του νερού κατά τη διάρκεια της λειτουργίας!**

## Εξαρτήματα και στοιχεία χειρισμού

- 1** Κανάτα (διαφανής με ένδειξη της στάθμης του νερού)
- 2** Καπάκι
- 3** Πλήκτρο ανοίγματος του καπακιού
- 4** Διακόπτης On/Off
- 5** Λυχνία ελέγχου
- 6** Σήτα αλάτων ασβεστίου (αποσπώμενη)
- 7** Βάση
- 8** Τυλιχτήρας καλωδίου

## Σημαντικό

Χρησιμοποιείτε την κανάτα **1** μόνο μαζί με τη βάση **7**, που είναι μαρκαρασμένη με τον

τύπο  CTWK1.

Χρησιμοποιείτε στο βραστήρα νερού αποκλειστικά νερό, π.χ. το γάλα ή τα προϊόντα στιγμής καίγονται και προκαλούν ζημιά στη συσκευή.

Μη χρησιμοποιείτε την κανάτα **1** χωρίς νερό ή πάρα πολύ γεμάτη, προσέχετε το μαρκάρισμα **min** και **max**.

### **⚠ Κίνδυνος ζεματίσματος**

Ο βραστήρας νερού κατά τη διάρκεια της λειτουργίας και ακόμα για λίγο χρόνο μετά είναι πολύ ζεστός. Γι αυτό πιάνετε το βραστήρα νερού μόνο από τη λαβή και ανοίγετε το καπάκι **2** μόνο, εφόσον έχει κρυώσει.

## Πριν την πρώτη χρήση

- Ξετυλίξετε το καλώδιο παροχής από τον τυλιχτήρα του καλωδίου **8** στο επιθυμητό μήκος και συνδέστε το στην πρίζα του ρεύματος.
- Γεμίστε την κανάτα **1** δύο φορές με καθαρό νερό και αφήστε το νερό κάθε φορά να βράσει, για να καθαρίσει εντελώς.
- Στο πρώτο βράσιμο προσθέστε μια κουταλιά ξίδι.

## Βράσιμο νερού

- Μέσα από το στόμιο ή το ανοιχτό καπάκι **2** (πιέστε το πλήκτρο ανοίγματος του καπακιού **3**) προσθέστε καθαρό νερό.
- Διαβάστε την ποσότητα πλήρωσης στη τυπωμένη σκάλα πάνω στην κανάτα, προσέξτε το μαρκάρισμα **min** και **max**!
- Για το κλείσιμο αφήστε το καπάκι **2** να ασφαλίσει και τοποθετήστε την κανάτα **1** πάνω στη βάση **7**.
- Σπρώξτε το διακόπτη On/ Off **4** προς τα εμπρός, η λυχνία ελέγχου **5** ανάβει και το νερό αρχίζει μετά από λίγο να βράζει.
- Ο βραστήρας του νερού απενεργοποιείται αυτόματα μετά το βράσιμο, η λυχνία ελέγχου σβήνει.

Σπρώχνοντας το διακόπτη On/Off **4** ξανά πίσω, μπορεί να απενεργοποιηθεί η συσκευή οποτεδήποτε.

**Προσοχή:** Εάν η κανάτα **1** σηκωθεί πριν ολοκληρωθεί το βράσιμο και τοποθετηθεί ξανά πάνω στη βάση, συνεχίζεται το βράσιμο.

**Υποδείξεις:** Βράζετε το νερό μόνο με το καπάκι **2** κλειστό και τοποθετημένη τη σήτα αλάτων ασβεστίου **6**, διαφορετικά δεν απενεργοποιείται αυτόματα η συσκευή (αυτόματη διάταξη ατμοφραγής)! Το νερό πάνω στη βάση **7** προέρχεται από την αυτόματη διάταξη ατμοφραγής. Η κανάτα **1** δεν παρουσιάζει διαρροή. Η συσκευή απενεργοποιείται αφού πρώτα φθάσει στο σημείο ζέσης, δηλ. το νερό αναβράζει προηγούμενως για λίγο χρόνο. Μετά από κάθε βράσιμο αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει για 5 λεπτά, προτού να προσθέσετε ξανά νερό.

Μην ενεργοποιείτε τη συσκευή, όταν η κανάτα **1** είναι άδεια, διαφορετικά ενεργοποιείται η προστασία υπερθέρμανσης.

## Καθαρισμός

Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή στο νερό ή μην την τοποθετείτε στο πλυντήριο πιάτων! Μη χρησιμοποιείτε καμία συσκευή καθαρισμού με ατμό.

- Τραβήξτε το φιλ από την πρίζα.
- Σφουγγίζετε την κανάτα **1** και τη βάση **7** εξωτερικά μόνο με ένα βρεγμένο πανί, μη χρησιμοποιείτε κανένα δυνατό απορρυπαντικό ή υλικό τριψίματος.
- Αφαιρέστε τη σήτα αλάτων ασβεστίου **6** και βάλτε την σε λίγο ξίδι.
- Ξεπλύνετε με καθαρό νερό την κανάτα **1** και τη σήτα αλάτων ασβεστίου **6**.

**Συμβουλή:** Καθαρίζετε την υψηλής ποιότητας επιφάνεια από ανοξείδωτο χάλυβα με ένα συνηθισμένο υλικό φροντίδας ανοξείδωτου χάλυβα.

## Απασβέστωση

- Η τακτική απασβέστωση
- μεγαλώνει τη διάρκεια ζωής της συσκευής
  - εξασφαλίζει μια άψογη λειτουργία
  - μειώνει το χρόνο βρασμού
  - εξοικονομεί ενέργεια.

Απασβετώνετε την κανάτα **1** με ξίδι ή με ένα υγρό απασβέστωσης του εμπορίου.

- Γεμίστε την κανάτα **1** μέχρι το μαρκάρισμα **1,5** με νερό και αφήστε το νερό να βράσει. Στη συνέχεια προσθέστε μέχρι το μαρκάρισμα **max** ξίδι και αφήστε το να ενεργήσει για περισσότερες ώρες.
- Επίσης μπορείτε να χρησιμοποιήσετε υγρό απασβέστωσης σύμφωνα με τα στοιχεία του κατασκευαστή.
- Στη συνέχεια ξεπλύνετε την κανάτα **1** και τη σήτα αλάτων ασβεστίου **6** με καθαρό νερό.

**Προσοχή:** Μην απομακρύνετε τα υπολείμματα των αλάτων ασβεστίου σε καμία περίπτωση με σκληρά αντικείμενα, διαφορετικά καταστρέφεται η στεγανοποίηση.

## Αποκατάσταση μικρών βλαβών από σας τους ίδιους

Η συσκευή δε θερμαίνει και η λυχνία ελέγχου **5** δεν ανάβει → η προστασία υπερθέρμανσης έχει ενεργοποιηθεί.

- Αφαιρέστε την κανάτα **1** (μετά από μεγαλύτερο χρόνο ψύξης) και τοποθετήστε την ξανά, για να μπορεί η συσκευή να ενεργοποιηθεί ξανά.

Η συσκευή απενεργοποιείται πριν την ολοκλήρωση του βρασμού → η συσκευή έχει άλατα.

- Απασβετώστε τη συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες.

## Απόσυρση

Πληροφορηθείτε παρακαλώ για τους ισχύοντες τρόπους απόσυρσης στο ειδικό κατάσταση πώλησης ή στις υπηρεσίες του δήμου σας.

Με την επιφύλαξη αλλαγών

**Kullanma kılavuzunu lütfen dikkatlice okuyunuz ve saklayınız!**  
**Bu cihaz sadece evde kullanım için tasarlanmıştır, sanayide kullanılmamalıdır.**

## Güvenlik uyarıları

### ⚠ Çarpılma tehlikesi

Cihazı sadece tip levhası verilerine göre bağlayınız ve çalıştırınız.

Çocukları cihazdan uzak tutunuz. Sadece besleme hattında veya cihazda herhangi bir hasar gözükmediğinde kullanınız.

Fişi her kullanımdan sonra veya arıza durumlarında çekiniz.

Tehlikelerin önlenmesi için, hasarlı besleme hattının değiştirilmesi gibi onarımlar sadece yetkili servisimiz tarafından yapılmalıdır.

Besleme hattı:

- sıcak parçalara temas etmemelidir
- sivri kenarlar üzerinden çekilmemelidir
- cihazın taşınması amacıyla kullanılmamalıdır.

Kaideyi ve sürahiyi ocak plakaları gibi sıcak yüzeylerin üzerine veya yakınına yerleştirmeyiniz.


**Su ısıtıcısını çalışma esnasında gözleyiniz!**

## Parçalar ve kumanda elemanları

- 1 Sürahi (şeffaf, su seviye göstergesi ile)
- 2 Kapak
- 3 Kapak açma tuşu
- 4 Açma-Kapama tuşu
- 5 Kontrol lambası
- 6 Kireç süzgeci (çıkartılabilir)
- 7 Kaide
- 8 Kablo sarma mekanizması

## Önemli

Sürahiyi **1** sadece tip CTKW1 ile

işaretlenmiş kaide **7**  ile kullanınız.

Su ısıtıcısına sadece su doldurunuz, örn. süt veya hazır içecekler yanacak ve cihaza zarar verecektir.

Sürahiyi **1** içinde su olmadan

çalıştırmayınız, **min** ve **max** işaretine dikkat ediniz.

### ⚠ Yanma tehlikesi

Su ısıtıcısı çalışma esnasında ve

çalışmadan sonra bir süre daha sıcak kalır.

Bu nedenle cihazı sadece tutmağından tutunuz ve kapağı **2** sadece cihaz soğukken açınız.

## İlk kullanımdan önce

- Besleme hattını kablo sarma mekanizmasından **8** istediğiniz uzunluğa gelene kadar çıkartınız ve fişi takınız.
- Sürahiyi **1** iki kez temiz suyla doldurunuz ve suyu ısıtınız.
- İlk ısıtmada suya bir yemek kaşığı sirke katınız.

## Suyun ısıtılması

- Sürahi ağzından veya açık kapaktan **2** (kapak açma tuşuna **3** basınız) temiz su doldurunuz.
- Dolum miktarını sürahideki işaretlerden okuyunuz, **min** ve **max** işaretlerine dikkat ediniz!
- Kapağı **2** yerine oturacak şekilde kapatınız ve sürahiyi **1** kaide **7** üzerine yerleştiriniz.
- Açma-kapama tuşunu **4** öne itiniz, kontrol lambası **5** yanar ve su bir süre sonra ısınmaya başlar.
- Su ısıtıcısı ısıtma işleminden sonra otomatik olarak kapanır, kontrol lambası söner.

İstedığınızdeaçma-kapama tuşunu **4** geri iterek cihazı kapatabilirsiniz.

**Dikkat:** Sürahinin **1** ısıtma işlemi sona ermeden kaldırılması ve yeniden yerleştirilmesi durumunda ısıtma devam edecektir.

**Uyarılar:** Pişirme işlemi sadece kapak **2** kapalıyken ve kireç süzgeci **6** takılıyken yapınız, aksi takdirde cihaz otomatik olarak kapanacaktır (buhar durdurma otomatiği)! Kaidedeki **7** kondense su, buharlı durdurma otomatiğinden gelmektedir. Sürahi **1** sızdırmaz değildir.

Cihaz ancak kaynama noktasının erişilmesinden sonra kapanır, yani su önce bir süre fokurdar.

Cihazı, yeniden su doldurmadan önce, her ısıtma işleminden sonra 5 dakika soğumaya bırakınız.

Sürahi **1** boşken cihazı çalıştırmayınız, aksi takdirde aşırı ısınma emniyeti devreye girecektir.

## Temizleme

Asla suya daldırmayınız veya bulaşık makinesinde yıkamayınız!

Buharlı temizleyici kullanmayınız.

- Şebeke fişini çekiniz.
- Sürahi **1** ve kaidenin **7** dış kısmını nemli bir bezle siliniz, sivri veya aşındırıcı temizlik malzemeleri kullanmayınız.
- Kireç süzgecini **6** çıkartınız ve az bir miktar sirkenin içinde bekletiniz.
- Daha sonra sürahiye **1** ve kireç süzgecini **6** temiz suyla durulayınız.

**Öneri:** Yüksek değerli paslanmaz çelik yüzeyi sıradan paslanmaz çelik bakım malzemesiyle temizleyiniz.

## Kireç çözme

Düzenli kireç çözme işlemi

- cihazın ömrünü uzatacaktır
- cihazın sorunsuz çalışmasını sağlayacaktır
- ısıtma süresini kısaltacaktır
- enerji tasarrufu sağlayacaktır.

Sürahiye **1** sirke veya piyasadaki sıradan kireç çözücülerle temizleyiniz.

- Sürahiye **1** **1,5** işareti kadar su doldurunuz ve suyu ısıtınız. Daha sonra **max** işaretine kadar sıradan sirke doldurunuz ve birkaç saat bırakınız.
- Veya üretici talimatlarına uygun kireç çözücü kullanınız.
- Ardından sürahiye **1** ve kireç süzgecini **6** temiz suyla durulayınız.

**Dikkat:** Kireç artıklarını asla sert cisimlerle temizlemeyiniz, aksi takdirde conta zarar görecektir.

## Ufak arızaları kendiniz gideriniz

Cihaz ısıtmıyor ve kontrol lambası **5** yanmıyor → Aşırı ısınma emniyeti devreye girmiştir.

- Cihazın tekrar çalıştırılabilmesi için sürahiye **1** (daha uzun soğuma süresinden sonra) çıkartınız ve tekrar yerleştiriniz.

Cihaz, ısıtma işlemi sona ermeden önce kapanıyor → Cihaz kireçlenmiştir.

- Cihazdaki kireci talimatlar doğrultusunda temizleyiniz.

## İmha

Güncel imha yollarını lütfen yetkili satıcınızdan veya belediyenizden öğreniniz.

Değişiklik yapma hakkı saklıdır.

**Instrukcję użytkowania należy uważnie przeczytać i zachować!**  
**Urządzenie to przeznaczone jest do użytku domowego, a nie przemysłowego.**

## Zalecenia odnośnie bezpieczeństwa pracy

### **⚠ Niebezpieczeństwo porażenia prądem**

Urządzenie należy podłączać i użytkować wyłącznie zgodnie z danymi podanymi tabliczce identyfikacyjnej.

Do urządzenia nie wolno dopuszczać dzieci. Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy przewód zasilający i samo urządzenie nie są uszkodzone.

Po każdym użyciu lub w przypadku awarii należy wyciągać wtyczkę.

Dla uniknięcia zagrożeń, naprawy urządzenia, np. wymiana uszkodzonego przewodu zasilającego, mogą być wykonywane wyłącznie przez serwis naszej firmy.

Przewód zasilający nie może:

- stykać się z gorącymi elementami
- być ciągnięty po ostrych krawędziach
- służyć jako uchwyt do przenoszenia urządzenia.


Podstawy ani czajnika nie wolno ustawiać na rozgrzanych powierzchniach, ani w ich pobliżu, np. płyta grzejna pieca.

**Podczas gotowania wody czajnika nie wolno pozostawiać bez dozoru!**

## Części i elementy obsługowe

- 1** Czajnik (przezroczysty wskaźnik poziomu napełnienia wodą)
- 2** Pokrywa
- 3** Przycisk do otwierania pokrywy
- 4** Włącznik-wyłącznik
- 5** Lampka kontrolna
- 6** Filtr antywapniowy (wyjmowany)
- 7** Podstawa
- 8** Praktyczne zwijanie kabla

## Ważna informacja

Czajnik **1** należy stosować wyłącznie z podstawą **7**, typu  CTWK1.

Czajnik należy napełniać wyłącznie wodą. Mleko lub produkty błyskawiczne (np. zupy) przypalają się i uszkadzają urządzenie.

Czajnika **1** nie wolno używać bez napełnienia wodą lub przy przepełnieniu, należy przestrzegać znaczników poziomu **min** oraz **max**.

### **⚠ Niebezpieczeństwo sparzenia**

Podczas gotowania wody i przez pewien czas po zagotowaniu wody czajnik jest gorący. Z tego względu należy chwycić czajnik wyłącznie za uchwyt i otwierać pokrywą **2** wyłącznie gdy jest on zimny.

## Przed pierwszym użyciem

- Odwinąć przewód zasilający z praktycznego zwijania kabla **8** na wymaganą długość i podłączyć.
- Dwukrotnie napełnić czajnik **1** czystą wodą i za każdym razem gotować do wrzenia, w celu całkowitego oczyszczenia.
- Przy pierwszym gotowaniu dodać łyżkę stołową octu stołowego.

## Zagotować wodę

- Wlać świeżą wodę poprzez dziobek lub otwartą pokrywą **2** (nacisnąć przycisk do otwierania pokrywy **3**).
- Sprawdzić ilość napełnienia na skali wskaźnika, należy przestrzegać znaczników poziomu **min** oraz **max**!
- Zatrzasnąć pokrywą **2** i nasadzić czajnik **1** na podstawę **7**.
- Przesunąć włącznik-wyłącznik **4** do przodu, lampka kontrolna **5** zapala się i po pewnym czasie woda zaczyna się gotować.
- Po zakończeniu gotowania wody czajnik wyłącza się automatycznie, lampka kontrolna gaśnie.

Urządzenie można również w każdej chwili wyłączyć poprzez przesunięcie włącznika-wyłącznika **4** do tyłu.

**Uwaga:** Pomimo uniesienia czajnika **1** z podstawy przed zakończeniem gotowania wody, przy ponownym nasadzeniu proces gotowania jest kontynuowany.

**Zalecenia:** Gotować należy wyłącznie z zamkniętą pokrywą **2** i włożonym filtrem antywapniowym **6**, w przeciwnym wypadku urządzenie nie wyłączy się automatycznie (automatyczny układ zapobiegający parowaniu)!

Woda kondensacyjna na podstawie **7** pochodzi z automatycznego układu zapobiegającego parowaniu. Czajnik **1** nie jest nieszczelny. Urządzenie wyłącza się dopiero po osiągnięciu punktu wrzenia, tzn. przedtem woda przez krótki czas wrze. Po każdym gotowaniu urządzenie należy pozostawić na 5 minut do ostygnięcia, zanim zostanie ponownie napełnione wodą. Urządzenia nie wolno włączać, jeśli czajnik **1** jest pusty, w przeciwnym wypadku włączy się zabezpieczenie przed przegrzaniem.

## Czyszczenie

Urządzenia w żadnym wypadku nie wolno zanurzać w wodzie ani wkładać do zmywarki! Nie wolno stosować żadnych parowych urządzeń czyszczących.

- Wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego.
- Czajnik **1** i podstawę **7** wytrzeć z wierzchu na mokro, nie wolno stosować żadnych ostrych lub szorujących środków czyszczących.
- Wyjąć filtr antywapniowy **6** i włożyć do niewielkiej ilości octu.
- Wyplukać czajnik **1** i filtr antywapniowy **6** czystą wodą.

**Zalecenie:** Wysokiej jakości powierzchnię stali szlachetnej należy czyścić dostępnym w handlu środkiem do czyszczenia stali szlachetnej.

## Odkamienianie

Regularne odkamienianie

- przedłuża okres użytkowania urządzenia
- zapewnia prawidłowe funkcjonowanie
- skraca czas gotowania
- przyczynia się do oszczędności energii.

Czajnik **1** należy odkamieniać octem lub innym dostępnym w handlu środkiem odkamieniającym.

- Napełnić czajnik **1** wodą do znacznika **1,5** i zagotować. Następnie dopełnić octem stołowym do znacznika **max** i pozostawić na kilka godzin.
- Ewentualnie można zastosować środki odkamieniające według danych załączonych przez producenta.
- Następnie wyplukać czajnik **1** i filtr antywapniowy **6** czystą wodą.

**Uwaga:** W żadnym wypadku nie wolno usuwać pozostałości kamienia kotłowego twardymi przedmiotami, gdyż może to spowodować uszkodzenie uszczelnienia.

## Drobne zakłócenia należy usuwać samodzielnie

Urządzenie nie grzeje i lampka kontrolna **5** nie świeci się → zadziałało zabezpieczenie przed przegrzaniem.

- Zdjąć czajnik **1** z podstawy i ponownie nasadzić (po dłuższym czasie stygnięcia), dzięki temu urządzenie można ponownie włączyć.

Urządzenie wyłącza się przed zakończeniem gotowania → w urządzeniu osiadła warstwa kamienia kotłowego.

- Odkamienić urządzenie zgodnie z instrukcją.

## Usuwanie

Informację o aktualnie obowiązujących sposobach usuwania można uzyskać u wyspecjalizowanego sprzedawcy lub w Urzędzie Gminnym.

Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian

## Kérjük gondosan olvassa át a használati útmutatót és őrizze meg!

**Ez a készülék nem ipari célokra, hanem csak a háztartásban történő alkalmazásra készült.**

## Biztonsági útmutató

### **Áramütésveszély**

A készüléket csak a típustábla szerint szabad csatlakoztatni és üzemeltetni.

Tartsa távol a gyerekeket a készüléktől.

A csatlakozóvezetéknek és a készüléknek sérülésmentesnek kell lennie.

Minden használat után - de különösen meghibásodás esetén - húzza ki a csatlakozódugót.

A veszélyeztetés elkerülése érdekében a készülék javítását, például a megsérült csatlakozó vezeték cseréjét, csak vevőszolgálatunk végezheti el.

A csatlakozó vezeték:

- nem érintkezhet forró tárgyakkal vagy készülékrészekkel
- megsérülhet, ezért ne húzza át éles széleken
- és használja a készülék megemelésére, szállítására.


A készülék talprészét és a kannát ne helyezze rá forró felületre vagy annak közelébe, például a tűzhely lapjára.

**A vízforralóra a használat során állandóan ügyelni kell!**

## A vízforraló részei és kezelőelemei

- 1** Kanna (vízszintjelzővel ellátott átlátszó kanna)
- 2** Fedél
- 3** A fedél nyitógombja
- 4** Be-kikapcsoló
- 5** Ellenőrzőlámpa
- 6** Vízkőszita (kivehető)
- 7** Talp
- 8** Kábelfeltekerő

## Fontos:

A **1** kannát csak olyan talppal szabad használni, amely a **7** jellel van ellátva, és amely  CTWK1 típusjelű.

A vízforralót csak vízzel szabad feltölteni, mert az egyéb anyagok, mint például a tej vagy az instant termékek (kávé, kakaó) ráéghetnek és ezzel a készülék sérülését okozhatják.

A **1** kannát ne működtesse sem üresen, víz nélkül, sem pedig vízzel túltöltve. Feltöltéskor a **min - max** jelölést be kell tartani.

### **Leforrzási veszély**

A vízforraló használat közben - és egy ideig még az után is - forró. Ezért csak a fogantyúnál fogja meg és a **2** fedelet is csak hideg állapotban nyissa ki.

## Az első használat előtt elvégzendő tennivalók

- Tekerje le kívánt hosszúságra a csatlakozó vezetékét a **8** kábelfeltekerőről és a csatlakoztassa a hálózathoz.
- Töltse fel a **1** kannát tiszta vízzel, forralja fel, majd öntse ki az egészet. Ismétlje meg ezt az eljárást még egyszer.
- Az első adag víz forralásakor öntsön a vízbe egy kanál ecetet is.

## A víz forralása

- A kiöntőn át vagy a nyitott **2** fedél mellett (nyomja meg ehhez a **3** fedél nyitógombját) töltse fel friss vízzel.
- A betöltött víz mennyiségét a kannára nyomtatott jelzéssel ellenőrizheti. Ügyeljen a **min - max** jelölésre!
- Végül a **2** fedelet kattintsa rá, majd helyezze a **1** kannát a **7** talpra.
- Tolja előre a **4** be-kikapcsolót, ekkor az **5** ellenőrzőlámpa világítani kezd, és néhány perc alatt a víz felforr.

- A forralás után a vízforráló automatikusan kikapcsol, és az ellenőrzőlámpa kialszik.

A **4** be- kikapcsoló visszatolásával a készüléket bármikor kikapcsolhatja.

**Figyelem:** Ha a **1** kannát még a víz felforrása előtt felemeli, majd újra visszateszi, a melegítés folytatódik.

**Megjegyzés:** Vizet csak zárt **2** fedéllel és behelyezett **6** vízköszítával forraljon, különben a készülék nem tud automatikusan kikapcsolni (gőzstop-automatika)!

A gőzstop-automatikából kondenzvíz kerülhet a **7** talpra. Ez a jelenség nem utal a **1** kanna sérülésére, tömitetlenségére.

A készülék csak a forráspont elérése után kapcsol ki, azaz a kikapcsolás előtt a víz még forr egy kis ideig.

Hagyja minden forralás után a készüléket 5 percig hűlni, mielőtt újra feltöltené vízzel. Ne kapcsolja be a készüléket ha a **1** kanna üres, különben a túlmelegedés elleni védelem működésbe lép.

## Tisztítás

A készüléket soha ne tegye mosogatógépbe és soha ne merítse vízbe!

Gőzös tisztítóval ne tisztítsa.

- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- A **1** kannát és a **7** talpat csak nedvesen törölje le, de ne használjon éles vagy súroló tisztítószeret.
- A **6** vízköszítát vegye ki és helyezze egy kis ecetbe.
- A **1** kannát és a **6** vízköszítát öblítse le tiszta vízzel.

**Hasznos tanácsok:** A kiváló minőségű nemesacél felületeket a kereskedelmi forgalomban kapható nemesacélápoló szerek egyikével tisztíthatja meg.

## Vízkötelenítés

A rendszeres vízkötelenítés

- meghosszabbítja a készülék élettartamát
- biztosítja a kifogástalan működést
- lerövidíti a forralási időt
- energiát takarít meg.

A **1** kannát ecettel vagy a kereskedelmi forgalomban kapható vízköoldóval tisztítsa meg.

- Töltse fel ezután vízzel a **1** kannát a **1,5** jelölésig, majd forralja fel. Rögton ezután töltse fel a **max** jelölésig háztartási ecettel, majd hagyja több órán át hatni.
- Használhat vízköoldó szert is a gyártó utasításainak megfelelően.
- Végezetül öblítse át tiszta vízzel a **1** kannát és a **6** vízköszítát.

**Figyelem:** A vízkömaradványokat soha ne próbálja meg valamilyen kemény eszközzel eltávolítani, mert a tömités megsérülhet.

## Kisebb zavarok sajátkezü elhárítása

A készülék nem fűt és az **5** ellenőrzőlámpa sem világít → a túlmelegedés elleni védelem bekapcsolt.

- Vegye le a **1** kannát (hosszabb lehűlés után) majd tegye vissza, ezután a készülék újra be tud kapcsolni.

A készülék még a forralás befejezése előtt kikapcsol → a készülék el van vízkövesedve.

- Vízkötelenítse a készüléket az útmutató szerint.

## Újrahasznosítás

Az aktuális újrahasznosítási lehetőségekről érdeklődjön a szakkereskedőnél vagy a helyi önkormányzatnál.

A változtatás jogát fenntartjuk



**Прочетете внимателно и съхранявайте тези указания за начина на ползване! Този уред е предвиден за домакински цели, а не за промишлено и използване.**

## Указания за безопасност

### **⚠ Опасност от токов удар!**

Включвайте и работете с уреда само в съответствие с данните на фирмена табелка.

Не допускайте уреда да бъде ползван от деца.

Ползвайте уреда изключително само ако токозахранващия кабел и уреда не са повредени.

Всеки път след работа с уреда или в случай на неизправност извадете щекера от мрежата.

За да бъдат предотвратени всякакви опасности, ремонтите по уреда, като например смяната на повреден токозахранващ кабел, могат да бъдат извършвани изключително само от нашата сервизна служба.

Мрежовият кабел не бива:

- за влиза в допир с горещите части
- за се издърпва през остри ръбове
- да се използва като дръжка за носене.


Не поставяйте цокъла или каната върху или в близост до горещи повърхности, като например плочи на печки.

**По време на работа не оставяйте никога електрическата кана за загряване на вода без контрол!**

## Части и обслужващи елементи

- 1 кана (прозрачна с указател на водното ниво)
- 2 капак
- 3 капак с бутон за отваряне
- 4 прекъсвач за включване и изключване
- 5 контролна лампа
- 6 цедка за варовик (изваждаема)
- 7 цокъл
- 8 Приспособление за навиване на кабела

## Важно

Използвайте каната **1** само с цокъла **7**, който е маркиран с тип  CTWK1.

Пълнете електрическата кана за загряване само с вода, защото например млеко или разтворими продукти загарят и могат да повредят уреда.

Не оставяйте каната включена без вода и не я препълвайте, спазвайте маркировката **min** и **max**.

### **⚠ Опасност от изгаряне с вряла течност!**

Електрическата кана за загряване на вода по време на работа и известно време след това е нагорещена. Поради това я хващайте само за дръжката и отваряйте капака **2** само в студено състояние.

## Преди да започнете работа за първи път

- Издърпайте мрежовия кабел от приспособлението за навиване **8** до необходимата дължина и го включете.
- Напълнете каната **1** два пъти с чиста вода и я оставете да закипи, за да може каната да се почисти добре.
- При първото кипване на вода добавете в нея една супена лъжица оцет.

## Закипите водата

- През носа или отворения капак **2** (натиснете за тази цел бутона за затваряне на капака **3**) напълнете прясна вода.
- Количество за запълване вижте на каната, при това спазвайте маркировките **min** и **max**!
- Натиснете капака **2** до щракване, за да го затворите, и поставете каната **1** върху цокъла **7**.
- Натиснете напред прекъсвача за включване и изключване **4**, при това контролната лампа **5** светва и водата след известно време започва да ври.

- Електрическата кана за загряване на вода се изключва автоматично след като водата закипи, при това контролната лампа угасва.

Уредът по всяко време може да бъде изключен с натискане на прекъсвача за включване и изключване **4** в обратна посока.

**Внимание:** Ако канатата **1** бъде снета преди водата да е кипнала и след това се постави отново на цокъла, то подгръването на водата продължава отново до закипяване.

**Указания:** Водата кипвайте само със затворен капак **2** и поставена цедка за варовик **6** защото в противен случай уредът не може да се изключи автоматично (автоматика за спиране на парата)! Кондензираната върху цокъла **7** вода идва от автоматиката за спиране на парата. Това не означава, че каната **1** е нехерметична.

Уредът се изключва чак след достигане на температурата на кипене, т.е. водата преди това завира за кратко време. След всяко кипване на вода оставете каната да изстине 5 минути изстине, преди отново да я напълните с вода. Не включвайте уреда, когато каната **1** е празна, защото в притивен случай се включва на защитата от прегряване.

### Почистване

Не потапяйте никога каната във вода и не я слагайте в миялна машина!

Не използвайте за чистене на уреда парови чистачки.

- Извадете щепсела от контакта.
- Избърсвайте каната **1** и цокъла **7** с влажна кърпа само отвън и не използвайте разяждащи или абразивни средства за почистване.
- Свалете цедката за варовик **6** и я поставете в оцет.
- След това изплакнете каната **1** и цедката за варовик **6** с чиста вода.

**Съвет:** Почиствайте повърхността от специална висококачествена стомана с наличните на пазара средства за почистване на такива повърхности.

### Отстраняване на котления камък

Редовно остраняване на котления камък – това удължава срока на работа на уреда

- гарантира неговата безупречна работа
- съкращава времето за кипване на водата
- икономисва енергия.

Премахване на котления камък от каната **1** с оцет или с наличните на пазара средства за снемане на котлен камък.

- Напълнете каната **1** до маркировката **1,5** с вода и я оставете да закипи. След това напълнете до маркировката **max** с оцет и я оставете да постои няколко часа.
- Или използвайте средство за снемане на котлен камък в съответствие с указанията на производителя.
- След това изплакнете каната **1** и цедката за варовик **6** с чиста вода.

**Внимание:** Не сваляйте остатъците от котления камък с остри предмети, защото може да повредите уплътнението.

### Самостоятелно отстраняване на малки неизправности

Каната не грее и контролната лампа **5** не свети → включила се е защитата от прегряване.

- Свалете каната **1** (след като сте я оставили дълго време да изстине) и отново я поставете, за да може уреда отново да се включи.

Каната се изключва преди водата да е кипнала → има натрупан котлен камък по уреда.

- Премахнете котления камък от уреда според указанията.

### Отстраняване на ненужните уреди

Моля информирайте се за актуалните начини за отстраняване на ненужните Ви вече уреди при Вашия специализиран продавач или в общината.

Правото за правене на изменения е запазено

**Внимательно прочтите Инструкцию по эксплуатации и сохраняйте ее!**

**Данный прибор предназначен для домашнего, а не для промышленного использования.**

## Правила техники безопасности

### **⚠ Опасность поражения электрическим током**

Подключайте и используйте прибор согласно данным на заводской табличке. Детям не разрешается пользоваться прибором.

Не допускается пользование прибором при повреждениях сетевого кабеля. После использования или в случае неисправности вынимайте вилку прибора из розетки электросети.

Во избежание возникновения опасности ремонт прибора, например замена поврежденного сетевого кабеля, должен производиться только в авторизованной сервисной службе.

Запрещается:

- соприкосновение кабеля с горячими деталями
- прокладывание кабеля через острые края
- использование кабеля для транспортировки.


Не устанавливайте цоколь или чайник на горячие поверхности, такие как варочная поверхность плиты, или рядом с ними.

**Не оставляйте работающий чайник без присмотра!**

## Детали и элементы управления

- 1 Чайник (прозрачный с указателем уровня воды)
- 2 Крышка
- 3 Кнопка открывания крышки
- 4 Выключатель
- 5 Индикатор
- 6 Сетчатый фильтр (съёмный)
- 7 Цоколь
- 8 Устройство сматывания кабеля

## Важно

Используйте чайник **1** только с цоколем **7**, имеющим  маркировку STWK1.

Во избежание повреждения прибора запрещается наливать в чайник что-либо кроме воды, в том числе молоко или растворимые напитки.

Не нагревайте пустой или переполненный чайник **1**, следите за соблюдением уровней **min** и **max**.

### **⚠ Опасность ожога паром!**

Во время работы и некоторое время после выключения чайник остается горячим. Поэтому берите чайник только за ручку и открывайте крышку **2** только после того, как она остынет.

## Перед первым использованием

- Вытяните сетевой кабель из устройства **8** сматывания кабеля на необходимую длину и вставьте вилку в розетку.
- Два раза вскипятите в чайнике **1** чистую воду,
- при первом кипячении добавьте одну столовую ложку столового уксуса.

## Кипячение воды

- Налейте в чайник свежей питьевой воды через носик или горловину (откройте крышку **2**, нажав кнопку **3** открывания крышки).
- Следите за объемом наливаемой воды по маркировке **min** и **max** на боковой поверхности чайника!
- Плотно закройте крышку **2** и установите чайник **1** на цоколь **7**.
- Передвиньте выключатель **4** вперед, загорится индикатор **5**, вода начнет нагреваться и через некоторое время закипит.
- После закипания воды чайник автоматически отключается, индикатор гаснет.

Прибор можно в любое время выключить, передвинув выключатель 4 назад, в выключенное положение.

**Внимание:** Если в процессе закипания воды снять чайник 1 и снова установить на базу, процесс закипания продолжится.

**Указания** Включайте чайник только с закрытой крышкой 2 и установленным сетчатым фильтром 6, в противном случае чайник автоматически не отключится (автоматика закипания)! Если на цоколе 7 появляется конденсат, чайник 1 неплотно закрыт.

Чайник выключается только при достижении температуры кипения, т.е. вода в нем некоторое время бурлит. Перед тем, как повторно наполнить водой чайник после кипячения, дайте ему остыть в течение 5 минут.

Не включайте прибор, если в чайнике 1 нет воды. В противном случае сработает блокировка при перегреве.

## Чистка

Не погружайте прибор в воду и не мойте в посудомоечной машине!

Нельзя использовать чистку паром!

- Выньте вилку из розетки.
- Протрите чайник 1 и цоколь 7 снаружи влажной тряпочкой, не используйте порошковые или абразивные чистящие средства.
- Выньте сетчатый фильтр 6 и погрузите ненадолго в уксус.
- Сполосните чайник 1 и сетчатый фильтр 6 чистой водой.

**Рекомендации:** Для очистки корпуса используйте средства по уходу за изделиями из нержавеющей стали.

## Удаление известкового налета

Регулярное удаление известкового налета

- продлевает срок службы прибора
- гарантирует безупречную работу
- сокращает время закипания
- экономит электроэнергию.

Удаляйте известковый налет из чайника 1 с помощью уксуса или средства для удаления известкового налета.

- Налейте в чайник 1 воды до отметки 1,5 и вскипятите. Затем долейте столовый уксус до отметки max и оставьте на несколько часов.
- Или используйте средство для удаления известкового налета согласно инструкции изготовителя.
- Затем сполосните чайник 1 и сетчатый фильтр 6 чистой водой.

**Внимание:** Ни в коем случае не соскабливайте известковый налет, в противном случае можно повредить уплотнение.

## Не устраняйте неисправности самостоятельно

Если прибор не нагревается и индикатор 5 не горит → сработала блокировка при перегреве.

- Чтобы прибор снова заработал, снимите и снова установите чайник 1 (после длительного времени охлаждения).

Если прибор выключается до окончания процесса закипания → очень большой известковый налет.

- Удалите известковый налет согласно инструкции.

## Утилизация

О возможных способах утилизации следует узнать у продавца или в местной администрации.

Оставляем за собой право на внесение изменений.

# Garantiebedingungen

Gültig in der Bundesrepublik Deutschland

**Bosch Info-Team:**

**DE ☎ 0 18 05 / 26 72 42 (EUR 0,14/Min)**

**AT ☎ 06 60 / 59 95**

**Internet:**

**<http://www.bosch-hausgeraete.de>**

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung umschreiben, lassen die Gewährleistungspflichten des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 – 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten – bei gewerblichem Gebrauch oder gleichzusetzender Beanspruchung innerhalb von 12 Monaten – nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.  
Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.  
Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehöerteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wurde.
3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.  
Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder einzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden. Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.
4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.  
Im Falle einer Ersatzlieferung behalten wir uns die Geltendmachung einer angemessenen Nutzungsanrechnung für die bisherige Nutzungszeit vor.
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

## **Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:**

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

**Robert Bosch Hausgeräte GmbH**

**Carl-Wery-Straße 34 / 81739 München / Germany**

**DE Deutschland, Germany**

BSH Hausgeräte Service GmbH  
Zentralwerkstatt  
Kleine Hausgeräte  
Trautskirchener Straße 6 – 8  
90431 Nürnberg

Reparaturservice\*  
(Mo-Fr: 8.00-18.00 h erreichbar):  
Tel.: 01801 33 53 03  
mailto:cp-servicecenter@  
bshg.com

Ersatzteilbestellung\*  
(365 Tage rund um die Uhr  
erreichbar):  
Tel.: 01801 33 53 04  
Fax: 01801 33 53 08  
mailto:spareparts@bshg.com

\*) 3,9 Ct./Min. aus dem Festnetz  
der T-Com  
www.bosch-hausgeraete.de

**AE United Arab Emirates,**

الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE  
Round About 13,  
Plot Nr MO-0532A  
Jebel Ali Free Zone – Dubai  
Tel.: 04 881 4401  
Fax: 04 881 4805  
www.bosch-household.ae

**AT Österreich, Austria**

BSH Hausgeräte Gesellschaft  
mbH  
Werkskundendienst für  
Hausgeräte  
Quellenstrasse 2  
1100 Wien

Tel.: 0810 240 260  
innerhalb Österreichs  
zum Regionaltarif  
Tel.: 0810 700 400  
Hotline für Espresso-Geräte  
zum Regionaltarif  
Fax: 01 605 75 51212  
mailto:hausgeraete.ad@bshg.com  
www.bosch-hausgeraete.at

**AU Australia**

BSH Home Appliances Pty Ltd.  
57-63 McNaughton Roads  
CLAYTON, Victoria 3168  
Tel.: 1300 368 339  
Fax: 1300 306 818  
valid only in AUS  
mailto:bshau-as@bshg.com

**BA Bosna i Hercegovina,  
Bosnia-Herzegovina**

"HIGH" d.o.o.  
Odošašina 57  
71000 Sarajewo  
Info-Line: 061 100 905  
Fax: 033 213 513  
mailto:delicnanda@hotmail.com

**BE Belgique, België, Belgium**

BSH Home Appliances S.A.  
Avenue du Laerbeek 74  
Laarbeeklaan 74  
1090 Bruxelles – Brussel  
Tel.: 070 222 141  
Fax: 024 757 291  
mailto:bru-repairs@bshg.com  
www.electro.bosch.be

**BG Bulgaria**

EXPO2000-service  
Ks. Ljuljin, bl.549/B - patrer  
1359 Sofia  
Tel.: 02 826 0148  
Fax: 02 925 0991  
mailto:service@expo2000.bg

**BH Bahrain, البحرين**

Khalifa Est.  
P.O.BOX 5111  
Manama  
Tel.: 703 503  
Fax: 703 883

**BR Brasil, Brazil**

BSH Continental  
Electrodomésticos Ltda.  
Serviços Autorizados de Fábrica  
Eletrodomésticos  
Rua Barão Geraldo Rezende, 250  
Jd. Guanabara  
13020-440 Campinas/SP  
Tel.: 0800 704 5446  
Fax: 0193 737 7769  
mailto:HOR-CRM@bshg.com  
www.boscheletrodomesticos.  
com.br

**CH Schweiz, Suisse,  
Svizzera, Switzerland**

BSH Hausgeräte AG  
Werkskundendienst für  
Hausgeräte  
Fahrweidstrasse 80  
8954 Geroldswil  
www.bosch-hausgeraete.ch  
mailto:ch-info.hausgeraete@  
bshg.com

Service Tel.: 0848 840 040  
Service Fax: 0848 840 041  
mailto:ch-reparatur@bshg.com  
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080  
Ersatzteile Fax: 0848 880 081  
mailto:ch-ersatzteil@bshg.com

**CY Cyprus, Κύπρος**

BSH Ikiakes Syskeves-Service  
39, Arh. Makaariou III Str  
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)  
Tel.: 022 819 550  
Fax: 022 658 128  
mailto:bsh.service.cyprus@  
cytanet.com.cy

**CZ Česká Republika,  
Czech Republic**

BSH domácí spotřebiče s.r.o.  
Firemní servis domácích  
spotřebičů  
Pekařská 10b  
150 00 Praha 5  
Tel.: 0251 095 546  
Fax: 0251 095 549  
www.bosch-spotrebice.cz

**DK Danmark, Denmark**

Bosch Hvidevarerervice  
BSH Hvidevarer A/S  
Telegrafvej 4  
2750 Ballerup  
Tel.: 44 89 89 85  
Fax: 44 89 89 86  
mailto:BSH-Service.dk@  
BSHG.com  
www.bosch-hvidevarer.com

**EE Eesti, Estonia**

AS Serwest  
Raua 55  
10152 Tallinn  
Tel.: 0627 8733  
Fax: 0627 8739  
mailto:serwest@online.ee

**ES España, Spain**

BSH Electrodomésticos  
España S. A.  
Servicio BSH al Cliente  
Polígono Malpica, Calle D,  
Parcela 96 A  
50016 Zaragoza  
Tel.: 902 245 255  
mailto:CAU-Bosch@bshg.com  
www.bosch-ed.com

**FI Suomi, Finland**

BSH Kodinkoneet Oy  
Sinimäentie 8, PL 66  
02631 Espoo  
Tel.: 0200 84840  
Fax: 0207 510790  
www.bosch-kodinkoneet.com

**FR France**

BSH Electroménager S.A.S.  
SAV Constructeur  
50 Rue Ardoin – BP 47  
93401 Saint-Ouen cedex  
Service Dépannage à Domicile:  
0 825 398 010 (0,15 € TTC/mn)  
Service Consommateurs:  
0 892 698 010 (0,34 € TTC/mn)  
Service Pièces Détachées et  
Accessoires:  
0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)  
www.bosch-electromenager.com

**GB Great Britain**

BSH Home Appliances Ltd.  
BSH Appliance Care,  
Service Division  
Grand Union House  
Old Wolverton Road  
Wolverton  
Milton Keynes MK12 5ZR  
www.bshappliancecare.co.uk/  
bosch

Service Requests (nationwide)  
Tel.: 08702 413381  
mailto:mks-servicerequest@  
bshg.com

Spares, Accessories and Central  
Warehouse  
Tel.: 08705 543210  
mailto:mks-spares@bshg.com

Customer Liaison  
Fax: 01908 328660  
mailto:mks-customerliaison@  
bshg.com

Head office  
Tel.: 08705 222777  
Fax: 01908 328670

**GR Greece, Ελλάς**

BSH Ikiakes Siskeves A. B. E.  
Kentriko Ipokatastima Service  
17 km E.O. Athinon-Lamias &  
Potamou 20  
145 64 Kifisia

Griechenland – Athen  
Tel.: 2104 277 701  
Fax: 2104 277 669

Nord-Griechenland – Thessaloniki  
Tel.: 2310 479 298  
Fax: 2310 475 574

Sued-Griechenland –  
Heraklion/Kreta  
Tel.: 2810 325 403  
Fax: 2810 324 585

Zentral-Griechenland –  
Patras  
Tel.: 2610 330 478  
Fax: 2610 331 832  
mailto:cs\_gr\_helpdesk@bshg.com  
www.bosch-home.gr

**HK Hong Kong, 香港**

BSH Home Appliances Limited  
Unit 1&2B, 7th Floor  
North Block, Skyward House  
3 Sham Mong Road  
Tai Kok Tsui, Kowloon  
Hongkong  
Tel.: 2565 6151  
Fax: 2565 6252  
mailto:service.hk@bshg.com

**HR Hrvatska, Croatia**

Andabaka d.o.o.  
Gunduliceva 10  
21000 Split  
Info-Line: 021 481 403  
Info-Fax: 021 481 402  
mailto:servis@andabaka.hr

**HU Magyarország, Hungary**

BSH Háztartási Készülék  
Kereskedelmi Kft.  
Háztartási gépek márkaszervize  
Királyhágó tér 8-9.  
1126 Budapest

Hibabejelentés  
Tel.: 01 489 5461  
Fax: 01 201 8786  
mailto:hibabejelentes@bsh.hu

Alkatrészrendelés  
Tel.: 01 489 5463  
Fax: 01 201 8786  
mailto:alkatrészrendeles@bsh.hu  
www.bosch-haztartasi-gepek.hu

**IE Republic of Ireland**

BSH Home Appliances Ltd.  
BSH Appliance Care,  
Service Division  
Unit F4, Ballymount Drive  
Ballymount Industrial Estate  
Walkinstown  
Dublin 12  
www.bshappliancecare.ie/Bosch

Service Requests,  
Spares and Accessories  
Tel.: 01450 2655  
Fax: 01450 2520

**IL Israel, ישראל**

C/S/B Home Appliance Ltd.  
Uluel Building  
2, Hamelacha St.  
Industrial Park North  
71293 Lod  
Tel.: 08 9777 222  
Fax: 08 9777 245  
mailto:csb-serv@zahav.net.il

**IS Iceland**

Smith & Norland hf.  
Noatuni 4  
105 Reykjavik  
Tel.: 0520 3000  
Fax: 0520 3011  
www.sminor.is

**IT Italia, Italy**

BSH Elettrodomestici S.p.A.  
Via. M. Nizzoli 1  
20147 Milano (MI)  
Tel.: 02 41336 1  
Fax: 02 41336 610  
Numero verde 800 829120  
mailto:mil-assistenza@bshg.com  
www.bosch-elettrodomestici.it

**KZ Kazakhstan, Қазақстан**

Kombitechnozentr Ltd.  
Shewchenko 147B  
480096 Almaty  
Tel.: 03272 689898  
Fax: 03272 682652

**LB Lebanon, لبنان**

Teheni, Hana & Co.  
Dora Beyrouth  
Jdeideh 114043  
Tel.: 01 255 211  
Fax: 01 257 359  
mailto:Info@Teheni-Hana.com

**LT Lietuva, Lithuania**

Senuku Prekybos Centras LTD.  
Pramonės 6  
3031 Kaunas  
Tel.: 037 362 767  
Fax: 037 304 640  
www.senukai.lt

**LU Luxembourg**

BSH électroménagers S.A.  
20, Rue des Peupliers  
2328 Luxembourg-Hamm  
Tel.: 43843 505  
Fax: 43843 525  
mailto:service-electromenager@  
bsh.lu  
www.bosch-hausgeraete.lu

**LV Latvija, Latvia**

Latintertehservice  
72 Buluju street, house 2  
1067 Riga  
Tel.: 07 74 42 274  
Fax: 07 74 73 300  
mailto:latinter@latinter.lv

**ME Crna Gora, Montenegro**

Elektronika komerc  
Ulica Slobode 17  
84000 Bijelo polje  
Tel./Fax: 084 432 575  
mailto:elektronikabsh@cg.yu

**MK Macedonia, Македонија**

Vudelgo  
Pero Nakov b.b.  
1000 Skopje  
Tel.: 02 2580 064  
Tel.: 02 2551 099  
mailto:goran@vudelgo.com.mk

**MT Malta**

Oxford House Ltd.  
Notabile Road  
Mriehel BKR 14  
Tel.: 021 442 334  
Fax: 021 488 656  
www.oxfordhouse.com.mt

**NL Nederlande, Netherlands**

BSH Huishoud-elektro B.V.  
Keienbergweg 97  
1101 GG Amsterdam Zuidoost

Storingsmelding:  
Tel.: 020 430 3 430  
Fax: 020 430 3 445

Onderdelenverkoop:  
Tel.: 020 430 3 435  
Fax: 020 430 3 400  
mailto:infoteam.nl@bshg.com  
www.boschservicedienst.nl

**NO Norge, Norway**

BSH Husholdningsapparater A/S  
Grensesvingen 9

0661 Oslo  
Tel.: 22 66 06 00  
Fax: 22 66 05 50

5052 Bergen

Tel.: 55 59 68 80  
Fax: 55 59 68 90

7037 Trondheim

Tel.: 73 95 23 30  
Fax: 73 95 23 40

mailto:hjemmeservice@bshg.com  
www.bosch-hvitevarer.com

**NZ New Zealand**

BSH Home Appliances Ltd.  
New Zealand Branch  
Building C, 39-43 Apollo Drive  
Mairangi Bay, Auckland 1310

Tel.: 09 478 6158  
Fax: 09 478 2914

www.bosch.co.nz

**PL Polska, Poland**

BSH Sprzęt Gospodarstwa  
Domowego Sp. z o.o.

Al. Jerozolimskie 183  
02-222 Warszawa

Centrala Serwisu  
Tel.: 022 57 27 711

Fax: 022 57 27 709

mailto:Serwis.Fabryczny@  
bshg.com

www.bosch-agd.pl

**PT Portugal**

BSHP Electrodomésticos, Lda.  
Rua Alto do Montijo, nº 15  
2790-012 Carnaxide

Tel.: 21 4250 700  
Fax: 21 4250 701

mailto:careline.portugal@  
bshg.com

www.electrodomesticos.bosch.pt

**RO România, Romania**

BSH Electrocasnice srl  
Sos. Bucuresti-Ploiesti,  
nr.17-21,sect.1

13682 Bucuresti  
Tel.: 021 203 9748

Fax: 021 203 9731

mailto:service.romania@  
bshg.com

**RU Russia, Россия**

ООО "БСХ Бытовая техника"

Сервис от производителя  
Малая Калужская 19  
119071 Москва

тел.: 495 737 2961

факс: 495 737 2982

mailto:mok-kdhl@bshg.com

www.bsh-service.ru

**SE Sverige, Sweden**

BSH Hushållsapparater AB

Röntgenvägen 1

Solna

Tel.: 087 34 13 10

Fax: 087 34 13 21

41104 Göteborg

Tel.: 031 63 69 90

Fax: 031 15 48 20

21376 Malmö

Tel.: 040 22 78 80

Fax: 040 22 43 53

www.bosch-hushall.com

**SG Singapore, 星加坡**

BSH Home Appliances (SEA)  
Pte. Ltd.

38C-38D Jalan Pemimpin

577180 Singapore

Tel.: 6350 5000

Fax: 6350 5050

mailto:bshsgp.service@bshg.com

**SI Slovenija, Slovenia**

BSH Hišni aparati,d.o.o.

Litostrojska 48

1000 Ljubljana

Tel.: 01 583 08 87

Fax: 01 583 08 89

mailto:informacije.servis@

bshg.com

www.bsh-hisni-aparati.si

**SK Slovensko, Slovakia**

Technoservis Bratislava  
Trhová 38

84108 Bratislava – Doubravka

Tel./Fax: 02 6446 3643

www.bosch-spotrebnice.sk

**TR Türkiye, Turkey**

BSH Ev Aletleri Sanayi ve  
Ticaret A. S.

Cakmak Mahallesi,

Balkan Caddesi No: 51

34770 Ümraniye, Istanbul

Tel.: 0 216 528 9000

Fax: 0 216 528 9188

mailto:careline.turkey@bshg.com

www.boschevaletleri.com

**TW Taiwan, 台灣**

Achelis Taiwan Co., Ltd.

4th Fl., No.112

Chung Hsiao E. Road, Sec. 1

Taipei

Tel.: 02 5556 2556

Fax: 02 5556 1235

www.boschappliance.com.tw

**UA Ukraine, Україна**

Киев

СП "Транс-Сервис"

тел.: 044 568 51 50

ООО "Дойчэлектросервис"

тел.: 044 467 80 46

ООО "Три О Сервис"

тел.: 044 565 93 99

www.bosch-pt.com.ua

**XK Kosovo**

NTP GAMA

Rruga Mag Prishtine-Ferizaj

70000 Ferizaj

Tel.: 038 502 448

Fax: 029 021 434

mailto:gama\_mb@yahoo.com

**XS Srbija, Serbia**

SZR "SPECIJALELEKTRO"

Bulevar Milutina Milankovića 34.

11070 Novi Beograd

Tel.: 011 2147 110

Tel.: 011 2139 552

Fax: 011 2139 689

mailto:spec.el@eunet.yu

**ZA South Africa**

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.

15 th Rd., Randjespark

Private Bag X36, Randjespark

1685 Midrand – Johannesburg

Tel.: 086 002 6724

Fax: 011 265 7852

mailto:service@bsh.co.za

www.boschappliances.co.za



de

## Garantiebedingungen

Für dieses Gerät gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen, in dem das Gerät gekauft wurde. Sie können die Garantiebedingungen jederzeit über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern. Die Garantiebedingungen für Deutschland und die Adressen finden Sie auf der Hefrückseite.

Darüber hinaus sind die Garantiebedingungen auch im Internet unter der benannten Webadresse hinterlegt. Für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

en

## Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased.

The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

fr

## Garantie

Les conditions de garantie applicables sont celles publiées par notre distributeur dans le pays où a été effectué l'achat. Le revendeur chez qui vous vous êtes procuré l'appareil fournira les modalités de garantie sur simple demande de votre part. En cas de recours en garantie, veuillez toujours vous munir de la preuve d'achat.

it

## Garanzia

Per questo apparecchio sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dal nostro rappresentante nel paese di vendita. Il rivenditore, presso il quale è stato acquistato l'apparecchio, è sempre ben disposto a fornire a richiesta informazioni a proposito. Per l'esercizio del diritto di garanzia è comunque necessario presentare il documento di acquisto

nl

## Garantie

Voor dit apparaat gelden de garantievoorwaarden die worden uitgegeven door de vertegenwoordiging van ons bedrijf in het land van aankoop. De leverancier bij wie u het apparaat hebt gekocht geeft u hierover graag meer informatie. Om aanspraak te maken op de garantie hebt u altijd uw aankoopbewijs nodig.

da

## Garanti

På dette apparat yder BOSCH 1 års garanti. Købsnota skal altid vedlægges ved indsendelse til reparation, hvis denne ønskes udført på garanti. Medfølger købsnota ikke, vil reparationen altid blive udført mod beregning. Indsendelse til reparation. Skulle Deres BOSCH apparat gå i stykker, kan indsendes til vort serviceværksted: BSH Hvidevarer A/S, Telegrafvej 6, 2750 Ballerup, tlf. 44-898985. På reparationer ydes 12 måneders garanti. De kan naturligvis også indsende apparatet gennem Deres lokale forhandler.

no

## Garanti

For dette apparatet gjelder de garantibetingelser som er oppgitt av vår representant i de respektive land. Detaljer om disse garantibetingelsene får du ved å henvende deg til elektrohandelen der du har kjøpt apparatet. Ved krav i forbindelse med garantiytelser, er det i alle fall nødvendig å legge fram kvittering for kjøpet av apparatet.

sv

## Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser. Den fullständiga texten finns hos din handlare. Spar kvittot.

fi

## Takuu

Tälle laitteelle ovat voimassa maahantuojan myöntämät takuuehdot. Täydelliset takuuehdot saat myyntiliikkeeltä, josta olet ostanut laitteen. Takuutapauksessa on näytettävä ostokuitti.

es

## Garantía

CONDICIONES DE GARANTIA PAE  
BOSCH, se compromete a reparar o reponer de forma gratuita durante el período de 24 meses, a partir de la fecha de compra por el usuario final, las piezas cuyo defecto o falta de funcionamiento obedezca a causas de fabricación, así como la mano de obra necesaria para su reparación, siempre y cuando el aparato sea llevado por el usuario al taller del Servicio Técnico Autorizado por BOSCH.  
En el caso de que el usuario solicitara la visita del Técnico Autorizado a su domicilio para la reparación del aparato, estará obligado el usuario a pagar los gastos del desplazamiento. Esta garantía no incluye: lámparas, cristales, plásticos, ni piezas estéticas, reclamadas después del primer uso, ni averías producidas por causas ajenas a la fabricación o por uso no

doméstico. Igualmente no están amparadas por esta garantía las averías o falta de funcionamiento producidas por causas no imputables al aparato (manejo inadecuado del mismo, limpiezas, voltajes e instalación incorrecta) o falta de seguimiento en las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento que para cada aparato se incluyen en el folleto de instrucciones.

Para la efectividad de esta garantía es imprescindible acreditar por parte del usuario y ante el Servicio Autorizado de BOSCH, la fecha de adquisición mediante la correspondiente FACTURA DE COMPRA o que el usuario acompañará con el aparato cuando ante la eventualidad de una avería lo tenga que llevar al Taller Autorizado.

La intervención en el aparato por personal ajeno al Servicio Técnico Autorizado por BOSCH, significa la pérdida de garantía.

GUARDE POR TANTO LA FACTURA DE COMPRA. Todos nuestros técnicos van provistos del correspondiente carnet avalado por ANFEL (Asociación Nacional de Fabricantes de Electrodomésticos) que le acredita como Servicio Autorizado de BOSCH. Exija su identificación.

MODELO:, FD:, E-Nr.: F. COMPRA:

pt

## Garantia

Para este aparelho vigoram as condições de garantia publicadas pelo nosso representante no país, em que o mesmo for adquirido.

O Agente onde comprou o aparelho poderá dar-lhe mais pormenores sobre este assunto. Para a prestação de qualquer serviço em garantia é, no entanto, necessária a apresentação do documento de compra do aparelho.

## ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

1. Η εγγύηση παρέχεται για εικοσιτέσσερις (24) μήνες, από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς (δελτίο λιανικής πώλησης ή τιμολόγιο). Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς.
2. Η εταιρία, μέσα στα πιο πάνω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής, αναλαμβάνει την υποχρέωση επαναφοράς σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους, (πλην των αναλώσιμων και των ευπαθών, όπως τα γυάλινα, οι λαμπτήρες κ.λπ.) εφόσον αυτή προέρχεται από την κατασκευή και όχι από την κακή χρησιμοποίηση, την λανθασμένη εγκατάσταση, την μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, την ακατάλληλη συντήρηση, την επέμβαση μη εξουσιοδοτημένων προσώπων ή εξωγενείς παράγοντες όπως ηλεκτρικές αντιδράσεις κ.λπ. Στην περίπτωση που η εταιρία ειδοποιηθεί για την πλημμελή λειτουργία μετά την πάροδο εξαμήνου από την αγορά της, θεωρείται ότι η συσκευή κατά την παράδοσή της στον τελικό καταναλωτή λειτουργούσε κανονικά και ότι η βλάβη δεν οφείλεται σε ελαττωματικότητα της εκτός αν ο τελικός καταναλωτής αποδείξει το αντίθετο. Κατά τη διάρκεια της εγγύησης παρέχονται δωρεάν το ανταλλακτικά, η εργασία επισκευής και η μεταφορά της συσκευής (αν αυτό κριθεί απαραίτητο) στα συνεργεία της εταιρίας. Οποιαδήποτε άλλη αξίωση αποκλείεται.

3. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση πραγματοποίησης επισκευών ή γενικά παρεμβάσεων μη εξουσιοδοτημένων από την εταιρεία προσώπων στη συσκευή.
4. Η κάθε επισκευή ή αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει το χρόνο της εγγύησης.
5. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθιστώνται κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.
6. Η εγγύηση παύει να ισχύει από τη στιγμή που η κυριότητα της συσκευής μεταβιβαστεί σε τρίτο πρόσωπο από τον αγοραστή.
7. Αλλαγή της συσκευής γίνεται μόνο στην περίπτωση που δεν είναι δυνατή η επιδιόρθωσή της.

## Garanti

Bu cihaz için, yurt dışındaki temsilciliklerimizden vermiş olduğu garanti şartları geçerlidir. Bu hususta daha detaylı bilgi almak için, cihazı satın aldığınız satıcıya baş vurunuz. Garanti süresi içerisinde bu garantiden yararlanabilmek için, cihazı satın aldığınızı gösteren fişi veya faturayı göstermeniz şarttır.

## Değerli Müşterimiz

Bosch Çağrı Yönetim Merkezi 444 6 333 no.lu telefon numarası ile, hafta içi ve cumartesi günleri 08.00-22.00, pazar günleri 10.00-18.00 saatleri arasında hizmet vermektedir. Bu saatler dışında aradığınızda adınızı, soyadınızı ve telefon numaranızı alan kodu ile bıraktığınızda ilk mesai saatinde sizinle irtibata geçilecektir.

Doğrudan bu numarayı çevirerek size en yakın Yetkili Servis telefonunu alabilir veya arzu ettiğiniz hizmeti talep edebilirsiniz.

Bosch Çağrı Yönetim Merkezimize ayrıca [www.boschealetleri.com](http://www.boschealetleri.com) adresindeki Müşteri Hizmetleri bölümünde bulunan Müşteri Hizmetleri Formunu doldurarak ya da 0216 528 91 88 no.lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz.

### Aşağıda yer alan konularda yardımcı olmanızı rica ederiz.

1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.
2. Ürününüzle ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıda yazılı telefonlardan Çağrı Yönetim Merkezimizi arayınız.
3. Hizmet için gelen teknisyene "BOSCH YETKİLİ SERVİS" kimlik kartını sorunuz. Bu kimlik kartı, 18 yaşından küçük elemanlara verilmemektedir.
4. Yetkili servisimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemden sonra size servis fişini düzenleyip vermek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve kesinlikle saklayınız.



## DİKKAT

Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

## YETKİLİ SATICI

## BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.

### İmza ve kaşesi

## MALIN

Cinsi : KÜÇÜK EV ALETLERİ  
Markası : BOSCH  
Modeli :  
Bandrol ve Seri No. :  
Teslim tarihi ve yeri :  
Azami tamir süresi :  
Cihaz ömrü :  
Kullanım Süresi : 7 YIL (Ürünün fonksiyonunu yerine getirebilmesi için gerekli yedek parça bulundurma süresi)

## SATICI FİRMANIN

Ünvanı :  
Adresi :  
Telefonu :  
Telefaksı :  
Tarih / İmza / Kaşe



(Sabit telefonlardan veya cep telefonlarından alan kodu çevirmeden)

Sabit telefonlardan yapılan aramalarda şehir içi arama tarifi üzerinden, cep telefonu ile yapılan aramalarda ise GSM-GSM tarifi üzerinden ücretlendirme yapılmaktadır.

## Yazılı başvuru için adresimiz

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret AŞ  
Çakmak Mah. Balkan Cad. No.: 51 Ümraniye 34770 - İstanbul

Bosch'u tercih ettiğiniz için teşekkür eder, ürününüzü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.



### KÜÇÜK EV ALETLERİ GARANTİ BELGESİ

- Cihazınızı; kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmemesi şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (İKİ) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Arzaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamıza aittir.
- Malın tesliminden sonraki yükleme, boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerine tahrifat yapıldığı, cihazın üzerindeki orijinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrifat yapıldığı takdirde garanti geçersizdir.

#### **GARANTİ ŞARTLARI**

- Garanti süresi malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
- Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisine kapsamındadır.
- Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla 30 iş günüdür. Bu süre, mala ilişkin arızanın servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, malın satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birisine bildirim tarihinden itibaren başlar. Sanayi malının arızasının 15 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde imalatçı veya ithalatçı malın tamiri tamamlanıncaya kadar benzer özelliklere sahip başka bir sanayiye malını tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır.
- Tüketicinin onarım hakkını kullanmasına rağmen malın;
  - Tüketicinin teslim edildiği tarihten itibaren, belirlenen garanti süresi içinde kalmak kaydıyla, 1 yıl içerisinde; aynı arızanın ikiden fazla tekrarlanması veya farklı arızaların dörtten fazla meydana gelmesi veya belirlenen garanti süresi içerisinde farklı arızaların toplamından fazla olması unsurlarının yanı sıra, bu arızaların malın yararlanamaması süreli kılması,
  - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
  - Firmanın servis istasyonunun, servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçı-üreticisinden birisinin düzenleyeceği raporla arızanın tamiri mümkün bulunmadığının belirlenmesi, durumlarında, tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesi veya ayı oranında bedel indirimi talep edebilir.
- Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasıyla kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için Sanayi ve Ticaret Bakanlığı, Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir.  
Bu Garanti Belgesinin kullanılmasına; 4077 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulanma Esaslarına Dair Tebliğ uyarınca, T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

**Bu ürün Bosch için BSH Ev Aletleri San. ve Tic. AŞ tarafından ithal edilmektedir.**

**BSH Ev Aletleri San. ve Tic. AŞ bir BOSCH UND SIEMENS HAUSERGÄTE GMBH kuruluşudur.**

#### **BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. AŞ**

Çakmak Mah. Balkan Cad. No.: 51  
Ümraniye 34770 - İstanbul  
Tel.: (0216) 528 90 00  
Faks: (0216) 528 97 48

#### **Üretim Yeri**

**BSH Bosch und Siemens Hausergäte GmbH**  
Carl-Wery-Str. 34  
D-81739 München  
Phone: +49 (89) 45 90 01  
Fax: +49 (89) 45 90 21 28

Ürün İsmi	Belge Numarası	Belge Onay Tarihi	
Bosch	Kahve Makinası	745	14.02.2002
Bosch	Dilim Kesici	746	14.02.2002
Bosch	Buharlı Utü	747	14.02.2002
Bosch	EkmeK Kızartma Mak.	748	14.02.2002
Bosch	Fritöz	749	14.02.2002
Bosch	Su Isıtıcı (Kettle)	752	14.02.2002
Bosch	Mikser	753	14.02.2002
Bosch	Cubuk Mikser	754	14.02.2002
Bosch	Mutfak Robotu	763	14.02.2002
Bosch	El Kurutma Cihazı	4754	14.02.2002
Bosch	Kahve Değirmeni	6698	14.02.2002
Bosch	Toast Makinası	6784	12.04.2002
Bosch	Kıyma Makinası	10986	01.07.2002
Bosch	Saç Kurutma Mak.	2397	03.02.2003
Bosch	Yumurta Fırıcısı	3269	03.07.2002
Bosch	Vantilatör	5441	01.07.2002
Bosch	Izgara	6448	08.11.2002
Bosch	Çay Makinası	7586	10.02.2003
Bosch	Krep Makinası	24273	15.04.2005
Bosch	Narenciye Sıkacağı	15490	13.08.2003
Bosch	Mutfak Terazisi	34-3634	12.11.2003
Bosch	Banyo Tartisi	21276	23.08.2004
Bosch	Masaj Cihazı	32738	02.06.2006
Bosch	Elektrikli Saç Masajı	31764	21.04.2006

pl

## Гwarancja

Dla urzędzenia obowiązują warunki gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w kraju zakupu. Dokładne informacje otrzymacie Państwo w każdej chwili w punkcie handlowym, w którym dokonano zakupu urzędzenia. W celu skorzystania z usług gwarancyjnych konieczne jest przedłożenie dowodu kupna urzędzenia. Warunki gwarancji Warunki gwarancji regulowane są odpowiednimi przepisami Kodeksu cywilnego oraz Rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30.05.1995 roku "W sprawie szczególnych warunków zawierania i wykonywania umów rzeczy ruchomych z udziałem konsumentów".

hu

## Garanciális feltételek

A garanciális feltételeket a 117/1991 (IX. 10) számú kormányrendelet szabályozza. 72 órán belüli meghibásodás esetén a készüléket a kereskedelem kicseréli. Ezután vevőszolgálatunk gondoskodik az előírt 15 napon belüli, kölcsönkészülék biztosítása esetén 30 napon belüli javításról. A garanciális szolgáltatásokat a vásárlásnál kapott, szabályosan kitöltött garanciajeggyel lehet igénybevenni, amely minden egyéb garanciális feltételt is részletesen ismerteti. Minőségtanúsítás: A 2/1984. (111.10.) BkM-IpM számú rendelete alapján, mint forgalmazó tanúsítjuk, hogy a készülék a vásárlási tájékoztatóban közölt adatoknak megfelel.

bg

## Гаранция

За този уред са валидни условията за гаранция, които са издадени от нашите представителства в съответната страна. Подробности ще Ви даде Вашия търговец, откъдето сте закупили уреда, по всяко време при запитване то Ваша страна. При използване на гаранцията на уреда е необходимо във всеки случай да представите бележката за покупката.

ru

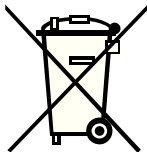
## Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре или в сервисном центре от производителя ООО "БСХ Бытовая Техника", а также найти в фирменном гарантийном талоне, выдаваемом при продаже.

ar

## الضمان

شروط الضمان لهذا الجهاز مبنية عن طريق ممثلنا في بلد الشراء . لمزيد من التفاصيل يمكنك الاتصال بالموزع المعتمد. عند تقديم شكوى في حالة الضمان يجب تقديم إيصال الشراء معها.



**da** Dette apparat er mærket iht. bestemmelserne i det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet indeholder bestemmelser mht. retur og brug af gammelt elektrisk og elektronisk udstyr, der gælder i hele EU-området.

**no** Dette apparatet tilsvarer det europeiske direktivet 2002/96/EG som kjennetegner gamle elektro- og elektronikk apparater (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Dette direktivet angir rammen for returnering og gjenvinning av de gamle apparatene som er gyldig for hele EU.

**sv** Denna produkt uppfyller kraven för det europeiska direktivet 2002/96/EG om elektriska och elektroniska hushållsprodukter (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet anger ramen för återtagande och återvinning av gamla produkter inom EU.

**fi** Tässä laitteessa on sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun EU-direktiivin 2002/96/EY mukainen merkintä (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktiivi antaa puitteet käytöstä poistettujen laitteiden palautusoikeudesta ja hyödyntämisestä ja se koskee kaikkia EU-maita.

**es** El presente aparato incorpora las marcas prescritas por la directiva europea CE/2002/96 relativa a la retirada y el reciclaje de los aparatos eléctricos y electrónicos usados (WEEE). Esta directiva constituye el marco reglamentario para una retirada y un reciclaje de los aparatos usados con validez para toda la Unión Europea.

**pt** Este aparelho está identificado de acordo com a Norma Europeia 2002/96/UE sobre aparelhos eléctricos e electrónicos usados (Waste electrical and electronic equipment – WEEE). A Norma prevê as condições para recolha e valorização de aparelhos usados, a vigorar em toda a UE..

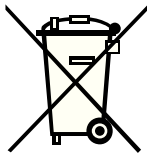
**de** Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

**en** This appliance has been identified in accordance with the European directive 2002/96/EG concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment – WEEE). The Directive paves the way for effective EU-wide withdrawal and utilization of waste appliances.

**fr** Cet appareil a été labélisé en conformité avec la directive communautaire européenne 2002/96/CE visant les appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Cette directive fixe le cadre, en vigueur sur tout le territoire de l'UE, d'une reprise et d'un recyclage des appareils usagés.

**it** Questo apparecchio è contrassegnato conformemente alla Direttiva europea 2002/96/CE Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (waste electrical and electronic equipment – WEEE). La direttiva prescrive il quadro normativo per un recupero e riciclaggio degli apparecchi dismessi.

**nl** Dit apparaat is geclassificeerd volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG over oude elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Deze richtlijn vormt voor de gehele EU een kader voor de terugname en recycling van oude apparaten.



**hu** A készülék a 2002/96/EG, az elektromos és elektronikus használt készülékekről szóló (waste electrical and electronic equipment – WEEE) európai irányelveknek megfelelően van jelölve. Ez az irányelv megszabja a használt készülékek visszavételének és értékesítésének kereteit az egész EU-ban érvényes módon.

**bg** Този уред е обозначен в съответствие с директива 2002/96/EG на Европейския съюз за електро- и електронни уреди (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Насоките поставят рамката за връщането и преработването на употребявани уреди в пределите на ЕС.

**ru** Этот бытовой электроприбор имеет обозначение согласно требованиям Директивы ЕС 2002/96/EG об отслуживших свой срок электрических и электронных приборах (waste electrical and electronic equipment – WEEE). В этой Директиве приведены правила, действующие на всей территории ЕС, по приему и утилизации отслуживших свой срок приборов.

**ar** "2002/96/EG" هذا الجهاز مصنف طبقاً للتعليمات الأوروبية المتعلقة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية المستهلكة (waste electrical and electronic equipment) وتحدد هذه التعليمات الإطار المتعلق باسترجاع الأجهزة المستهلكة والاستفادة من خاماتها في كل أنحاء الاتحاد الأوروبي.

**el** Η συσκευή έχει σημαθεί σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96 Ε.Κ. περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών παλιών συσκευών (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Η οδηγία δίνει το πλαίσιο για την σε όλη την επικράτεια της Ε.Ε. ισχύουσα παραλαβή και αξιοποίηση των παλιών συσκευών από τον πωλητή.

**tr** Bu cihaz, elektro ve elektronik eski cihazlar (waste electrical and electronic equipment – WEEE) ile ilgili, 2002/96/EG numaralı Avrupa direktifine uygun olarak işareetlenmiştir. Bu direktif, eski cihazların geri alınması ve değerlendirilmesi için, AB dahilinde geçerli olan bir uygulama kapsamını belirlemektedir.

**pl** To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/EC (WEEE) oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005 r. "O zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym" (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady.

Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.



## التخلص من الجير

التخلص من الجير بانتظام

- يؤدي لإطالة عمر الجهاز
- يضمن عمل الجهاز دون مشاكل
- يقلل من الوقت اللازم للتسخين
- يوفر الطاقة.

تخلص من الترسبات الجيرية الموجودة في الإناء 1 باستخدام الخل، أو باستخدام أحد مزيلات الجير المتداولة في الأسواق.

- املاً الإناء 1 بالماء حتى العلامة 1,5، وقم بغلي الماء.

وبعدھا املاً الإناء بالخل حتى العلامة max (الحد الأقصى) واتركه عدة ساعات ليُحدث تأثيره.

- أو باستخدام أحد مزيلات الجير طبقاً لتعليمات الجهة الصانعة له.
- وبعدها قم بتنظيف الإناء 1 ومصفاة الجير 6 بالماء النظيف.

**تنبيه:** لا تقم أبداً بالتخلص من بقايا الجير باستخدام أداة حادة، وإلا فإن ذلك سيؤدي لإصابة عنصر الأحكام بالضرر.

## إصلاح الأعطال الصغيرة بنفسك

الجهاز لا يقوم بالتسخين ولمبة الكنترول 5 لا تضيء ← خاصية الحماية من سخونة الزائدة تعمل.

- قم برفع الإناء 1 (بعد تركه فترة طويلة حتى يبرد)، ثم أعد تركيبه مرة أخرى، حتى يمكن إعادة تشغيل الجهاز.

الجهاز يتوقف الجهاز عن العمل قبل انتهاء عملية التسخين

← الجهاز به ترسبات الجيرية.

- تخلص من الترسبات الجيرية الموجودة في الجهاز طبقاً للإرشادات السابقة.

## التخلص من الجهاز

للاستعلام عن أحدث سبل التخلص من المواد والأجهزة القديمة توجه إلى تاجر متخصص أو إلى رئاسة الحي.

نحتفظ بحق إدخال تعديلات.

يمكنك أن تقوم بإيقاف الغلاية في أي وقت من خلال إرجاع زر التشغيل والإيقاف 4 إلى موضعه.

**تنبيه:** إذا تم رفع الإناء 1 من على القاعدة قبل انتهاء عملية تسخين الماء، ثم تم وضع الإناء عليها مرة أخرى، فإنه يتم استكمال التسخين.

**ملاحظات:** لا تقم بتسخين الماء إلا عندما يكون الغطاء مغلقاً وتكون مصفاة الجير 6 مركبة، وإلا فإن الجهاز لن يتوقف أوتوماتيكياً (خاصية الإيقاف الأوتوماتيكي عند تصاعد البخار). الماء المتكثف على القاعدة 7 مصدره خاصية الإيقاف الأوتوماتيكي. الإناء 1 غير محكم.

لا يتوقف الجهاز عن العمل إلا بعد الوصول إلى درجة الغليان، مما يعني أن الماء يغلي قبل ذلك لفترة قصيرة. بعد كل عملية تسخين اترك الجهاز ليبرد لمدة خمس دقائق، قبل أن تقوم بإعادة ملئه بالماء.

لا تقم بتشغيل الجهاز عندما يكون الإناء 1 خالياً، وإلا فإن خاصية الحماية من السخونة الزائدة سوف تعمل.

## التنظيف

لا تضع الجهاز أبداً في الماء أو في غسالة الأطباق. لا تستخدم أجهزة التنظيف بالبخار.

- اجذب القابض الكهربائي من المقبس.
- يتم مسح الإناء 1 والقاعدة 7 من الخارج فقط بقطعة قماش مبللة، بدون استخدام أية منظفات حادة أو خادشة.
- قم بفك مصفاة الجير 6 وضعها في قليل من الخل.
- قم بتنظيف الإناء 1 ومصفاة الجير 6 بالماء النظيف.

**نصيحة:** قم بتنظيف السطح العلوي المصنوع من الصلب الفاخر بأحد وسائل العناية بالصلب الفاخر المتداولة في الأسواق.

## ملاحظة مهمة

لا تستعمل الإناء 1 إلا مع قاعدة 2 محدد عليها النوع CTWK1.

لا تملأ الغلاية إلا بالماء فقط، أما اللين أو المشروبات سريعة التحضير مثلاً فقد تؤدي لاحتراق الجهاز أو إصابته بالضرر.

لا تستعمل الإناء 1 دون أن يكون به ماء، ولا تملأه بالماء فوق السعة المحددة، يجب الانتباه للعلامتين min (الحد الأدنى) و max (الحد الأقصى).

## ⚠️ خطر الاختواء

تكون الغلاية ساخنة أثناء عملها، وتظل الساخنة لفترة بعد انتهاء عملها. لذلك يجب عدم إمساك الغلاية إلا من المقبض، ويجب عدم فتح الغطاء 2 إلا عندما يكون بارداً.

## قبل الاستعمال لأول مرة

- قم بفك السلك من موضع حفظه 8 حتى يصل إلى الطول الذي تريده، وضع القابس في المقبس الكهربائي.
- املاً الإناء 1 بالماء النظيف مرتين، واتركه في كل مرة حتى يغلي؛ وذلك لتنظيف الإناء تماماً.
- في أول مرة تقوم فيها بغلي الماء قم بإضافة مقدار ملعقة من الخل إلى الماء.

## غلي الماء

- املاً الماء النظيف من الفوهة أو من الغطاء 2 وهو مفتوح (اضغط على زر فتح الغطاء 3).
- اقرأ كمية الماء الموجودة في الإناء من على تدريج المقياس الموجود على الإناء، وانتبه للعلامتين min (الحد الأدنى) و max (الحد الأقصى).
- لغلق الغطاء 2 اجعله يثبت جيداً في مكانه، وضع الإناء 1 على القاعدة 7.
- حرك مفتاح التشغيل والإيقاف 4 للأمام، فتضيء لمبة الكنترول 5، ويبدأ الماء في الغليان بعد فترة قصيرة.
- بعد انتهاء الغليان تتوقف الغلاية عن العمل أوماتيكياً، وتتطفئ لمبة الكنترول.

يرجى قراءة إرشادات الاستخدام بعناية والاحتفاظ بها. هذا الجهاز مخصص للاستخدام في الأغراض المنزلية وليس في الأغراض التجارية.

## إرشادات الأمان

### ⚠️ خطر الصعق الكهربائي

يجب ألا يتم توصيل وتشغيل هذا الجهاز سوى طبقاً لبيانات لوحة الصنع الموجودة عليه.

يجب إبعاد الأطفال عن الجهاز.

يجب عدم استخدام الجهاز إلا إذا كان كل من الجهاز والسلك سليماً.

يجب أن يتم نزع القابس من المقبس الكهربائي لفصل التيار الكهربائي بعد كل مرة يتم فيها استخدام الجهاز أو في حالة وجود عطل به.

يجب ألا تتم أية إصلاحات في الجهاز - مثل استبدال السلك في حالة إصابته بضرر - سوى عن طريق مركز الخدمة الخاص بنا؛ وذلك لتجنب الأخطار.

لا تجعل السلك:

- يلامس أجزاء ساخنة
  - يمر على حواف حادة
  - يستخدم كمقبض لحمل الجهاز.
- لا تضع القاعدة أو الإناء على أو بالقرب من الأسطح الساخنة، مثل سطح الموقد.
- يجب دائماً مراقبة الغلاية أثناء عملها.

## الأجزاء وعناصر التشغيل

- 1 الإناء (شفاف وبه مبيّن لمستوى الماء)
- 2 الغطاء
- 3 زر فتح الغطاء
- 4 زر التشغيل والإيقاف
- 5 لمبة الكنترول
- 6 مصفاة الجير (يمكن فكها)
- 7 القاعدة
- 8 مكان لف السلك